約 章 成 案 渔 覽

1000年100日 四類地域	交際門 議文額 附各式實星圖	卷四	交際門 設官類 附中外领事服禁表	卷三	交際門 追使颠 附中外追使年月表	卷二	訂約門 附各國立約年月表	卷一	門類總目	約章成案通覽乙篇

老九	卷八	港上	卷六	交際門 後待
祖借頼	制 幸 兵	開車編 附各口岸通商開車原始表		後待保護額

.

可由我在我在我的一个的一个 門頭機目	通河門	卷十四	通商門	卷十三	通商門	卷十二	通商門	卷十一	租借門	卷十
四级是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	免税额		视则草原颇		货税箱 附三十年通商征航比较来		貿易在		机建频	

通商門	基十九	通省門	巻十八	灣/哲學	卷十七	通南門	卷十六	通商門	卷十五	かって まるいとりしたえ
改造基		船針鞘	5 5 5 5 5 5	洋茱萸		加税箱		免種類		イスニ
							3 3			1.

								-		
1	行船門	卷二十四	行船門	卷二十三	通梅門	卷二十二	通梅門	卷二十一	通商門	卷二十
	內港行船類		行船類 附大法		中外维度箱		内地商格朝		指列類	
			格燈墙表 各國推		附中外度量指衡					
-			人圖		衝表					
			舉 船 浮							

聘幕門	卷二十几		卷二十八	做公門	卷二十七	秋松門	卷二十六	禁今門	卷二十五	的章成章連電心高来一一「月明日
		捕蜂		命盗线债额		控斯頻				基一 Pade
										71

一門新作品 大学の大学の大学の大学 門新作品	体教門	卷三十四	游甩門	卷三十三	游學門	卷三十二	格工門 偏	卷三十一	格工門 *	卷三十
6一 門籍教育	体报期						偏投類		格工類	
19										
									,	

圍法門	卷三十九	礦務門	卷三十八	鐵路門	卷三十七	信借門	卷三十六	傳教門	卷三十五
附各周貨幣表	•	料本		附本				郵款箱	

基四十一

約草成案匪覧し篇卷一目錄 J. Line J. Literamount デアンニ 日本 成条 出使俄英法大臣曾奏道 旨改訂俄約指光緒六年 總署奏日本催行馬關約並互立支憑捐光绪二十二年 出使英法義比大臣薛奏議定海緬界務商務條約招光始十 北洋大臣李奏煙台議結滇東訂立條款捐 光绪二年 北洋大臣李奏滇越邊界通商議約指光始十二年 北洋大臣李奏巴西增删條約指光緒七年 北洋大臣李泰巴西議約竣事捐 光绪六年 訂約門 附各國立約年月本

於草内等種間し程老一 商約大臣召等奏前國商約定議畫押招光緒三十年 商約大臣召等奏日本商約定議畫押招光緒二十九年 商約大臣吕等奏美國商約定議畫押招光緒二十九年 商約大臣吕等奏英國商約定議畫押招光緒二十八年 外務部奏增改中前條約指光緒二十八年 出使美日秘大臣伍奏與墨西哥妥訂約款定期畫押招 總署奏剛果國遺使訂約指光緒二十四年 外務部奏補盡紅十字會原約並保和會盡押各款捐光緒 二十六年 光緒 ت

的華威米羅崑七島是一 約章成案匪覽乙篇卷 成条 諭旨派為全權大臣馳赴煙台與威妥瑪會商一切當經奏報於 聖墨事稿臣前奉 訂約門 奏為行抵煙台後與英國使臣會商一切事務現已議立條款 煙台處妥瑪已先到煙七月初三日會晤議商雲南戕害馬 六月二十八日由津乘輪船起程東歇二十九日申刻行抵 畫押互換作為真案完結恭揭馳陳仰乞 北洋大臣李奏煙台議結滇案訂立條款指光緒二年 訂約門

欽派大員住查 旨定奪若聽信傅聞之言並無真憑確證遽將督撫大員提訓中 捉 必 英面陳又將全案文卷證據費送該國查核約 無 加理 與人腹駁辯以與案業經 滇 出查驗當據以請 . 質須將所得岑毓英指使文札信據或的確可靠見證交 有 回緬 可商辨其注意尤重在岑航英主使謂觀審之格維納 辦法回信此時即與議商仍須咨請本國作主等語 **常該使堅求將全案人證提京覆訊若不允行他事** 沿途查訪情節更真彼已令格維納於閏五月秋 訊取供證確鑿斷無再行提京覆訊之理者必欲 月内該 山 12 图 蝈

的華成家匯電山高卷一一切的門 萬壽聖節邀請各國公使提督至公所無飲慶賀自威妥瑪以次各 舉觴起立稱頌情誼頗為聯絡於是各國使臣公論亦謂無 兵官等迎送禮儀恭謹 臣因於十二日 台臣故示整服往來談談並詣其鐵甲大兵船閱看操練該 絕理衙門議定辦理海棠優待駐京大臣整順通商事宜三 外各国皆無此辨法該使允将格維訥所記簿據譯送日久 美法日與六國駐京使臣及英德雨國水師提督均會集煌 赴威妥玛處會商仍執前詞以相抵拒該使又提及去秋在 大端須一併議辦乃可結案其慾甚番而所言甚肆適俄怹 總未送交初五初八等日威妥瑪梅禪立來晤十一日 ţ 臣 又

旨定奪各等語十七日該使來寫先譯述英文大略十八日將譯 强允行俟定議後再據情具奏請 自 憑 M 説提京等語十五日該使先送來一函堅明要約以條款當 前在京 服英人之心所擬條款須全答應即轉請本國結案不必 尚未知如何若另想辨法必得比八條所要更多更重方可 確實憑據擅請提京為非十三日威妥瑪始允另議辦法 ·盤合併的議如不允行決然停議如可允行彼此盡押為 可酌允像有中國體制所未協力量辦不到者亦未必勉 臣即復函以如皆於彼此有益無損各省地方的辨得 擬有八條英國臣民皆不滿意現格維納到後朝 再

約章成素匯實工為表 湖地面添設口岸該使以道光二十二年江宵和約第十 商各口請定不應抽收洋貨釐金之界並欲在沿海沿江 經總理衙門於八條内允行矣至通商事務原議七條一 接見外國官員儀制互有歧異欲商訂以免爭論一通商各 員會晤禮節似因今春部院大臣往來多未拜會各省督撫 亦屬虚文若照所擬分別妥議定章或稍經久觀審一節亦 漢條款送交臣逐加查核其胎雪滇案六條皆總理衙門已 口間道與領事雖版約有會審之名仍歸承審者聽斷會辨 口會審案件一中外辦案觀審兩條可合併來看查近來各 經應允惟價款銀數未定其優待往來三條一 打約門 一京外雨國官 通

遂謂必須離海口數十里或百餘里定為于口界址其界内 通商口岸百貨鄉集之處若准定于口界所失過多断不可 免再收洋貨釐捐名為照約似亦近情臣查各省釐捐多在 英 通武穴陸溪口岳州码斯六處為輪船上下容商貨物長 行一請添口岸分作三項以重慶宜昌温州無湖北海五處 為領事官駐紮湖口沙市水東三處為稅務司分駐安慶大 税間照舊輕納不得加增等語服後因此議改子口稅為他 口毫不另徵之據是第一子口似應在內地舊設常關處所 帶竟欲一網打盡用意極為贪狡以上二條係該國注意 囲貨物在海閥納稅後准中國商人遍運天下經過内地 約章成繁塵覧七篇卷一一打的門 待通商三端之内故列為專條臣緣該使先既約定各條須 議訂以上五條如洋樂整稅由新開併徵既免偷漏亦可随 時加增土貨報單嚴定章程真免影射冒騙諸弊香港妥議 收税辦法均尚於中國課的有益其餘亦與條約不肯該使 栗年限一香港會定巡船收税章程一各口未定租界請 又擬明年派員赴西藏採路請給護照因不便附入滇案優 洋商運土貨出口商定防弊章程一洋貨運回外國訂明 多年所必欲得者迭與總理衙門議論未就本年德國修約 納稅釐一洋貨丰稅單請定畫一款式華洋商人均准領單 又嗾今合力要求幾有不允不休之勢一洋樂准在新聞併

處赫德續請添蕪湖口亦經臣奏准在案今仍堅持前議 無甚妨礙至添口岸一節總理衙門已允宜昌温卅北海 其稍一 本 洋貨則土貨仍可抽收將來洋藥加徵稍資撥補似於大局 惟上海租界有抽釐局卡他處釐局皆在租界之外且指 免定口界添設口岸雨事與之反覆爭論該使忽允忽翻自 通盤合併酌議有尤有不允則即停議恐又事敗垂成因就 於租界免抽洋貨釐金臣查洋人租界為地無幾各通商 九日起逐日會議至二十四日被乃肯確允免定口界僅 四口作為領事官駐紮處所其重慶派英員駐寫總理衙 可通融者的量允行改添字句免滋弊混而全力專注 明

的華成紫祖號七篇卷一十打的門 懂課並無耗損只須各地方關卡員役查察嚴密耳該使先 免楚有報單之土貨只准上船不准却賣其餘應完稅釐 地方官一律妥辨等語是與民船載貨查收釐金者一律旋 與赫德密商據稱如此辦理該總稅司敢保洋稅毫無偷漏 停泊载人運物因未明定章程礙難禁阻該使既必欲議准 通商口岸上下客商貨物一節自長江開碼頭後輪船随處 船萬不能行姑聲明侯輪船能上駛時再行議辦至沿江不 門已於八條內議准未便即作口岸臣知川江峽灘險阻輪 上下貨物皆用民船起却仍照内地定章除洋貨稅單查驗 似不在停泊處所之多寡要在口岸内地之分明臣今與訂 五 山

有株手 他 後各國不允亦於我無損至派員赴西藏採路一 樂並納釐稅須與各國會商再行開辦因准另為一條儻 國定議辦理亦一舉兩得之計也成妥瑪諄請半年後開 章程臣復與德國使臣巴蘭德議及該國修約添口即照英 開此禁岳州距江稍遠不准繞越行走姑允沿江之大通 慶湖口武穴陸溪沙市六處輪船可暫停泊悉照内地抽 請 口岸伸英人知海案有此貼補早沾利益租界免洋貨釐洋 理衙門駐藏大臣查度情形字樣並與言明如有阻滞 湖口等九處臣與釐定廣東之水東係沿海地方不准 而條約應准游應亦無阻止之 理臣於原議内添 節将來恐 由 辫 火ス

臣能調停主持彼即擔代仍照原議作二十萬臣思鐵路 數乃可結案底幾一了百了該使謂吳松鐵路正滋口舌 意極閃爍臣謂兩國並未失和無認償兵費之例諄囑其定 或生他變迨至諸議就緒商及滇案債款一節該使謂不敢 自身須請本固定數惟去冬專為此事調來飛游那大兵船 籌酌縱難阻其弗住但囑沿途加意設送自無他廣其餘節 四隻保設商民計船费已近百萬難保不向中國計取等語 日開係尚輕茲為迅速結案起見未便過於拘執致因小故 纫 勉强致有後悔該使煩以為然屆時應由總理衙門妥慎 商既經購地與孫豈首中發若久搁置亦屬可處當允

悠塵伏し 約章成業匯覽工篇卷一一十五十 御覽並將畫押條款二分一咨送總理衙門查核一存臣處備案 款 船遞天津交驛六百里馳陳仰慰 外所有含商一切事務議立條款完案各緣由謹繕摺由輪 事各員齊集公所將繕就會議條款華英文各四分較對無 門照鄉除照錄威妥瑪與臣十四十六等日訂約往覆函稿 **訛彼此畫押盖印互換該使復具結案將會臣轉咨總理衙** 派員往商該使遂欣然定議因訂於二十六日率同中外在 指威妥瑪原議條款節略一指 巨與威妥瑪會議改定條 一指威妥瑪允即結案照會一指恭呈

皇太后 聖鑒事稱臣於七月二十三日因俄國遣使晉京議事當經專摺 旨益印畫押謹将先後辨理情形恭摺具陳仰祈 皇上聖鑒訓示施行再臣拜指後料理起程即日回津威安瑪亦 奏 奏為與俄國外部改訂條約章程遵 稱奉 出使俄英法大臣曹奏遵 即回京合併聲明謹 奏明並電報總理衙門在案八片十三日接准總理衙門電 **旨改訂俄約揭光編六年**

的章成紫直覧七篇卷一 聖訓周洋莫名感味臣受 旨者遵查重與商以維大局次日又接重稱面奉 諭旨俄事日迫能照前旨爭重讓輕固妙否則就彼不强中國概 御覽欽奉四月初五五月十九七月十七三十八月初五等日軍 |谕今臣據理相持剛柔互用多爭一分即少受一分之害 欽此臣即於是日往晤署外部尚書熱梅尼請其追回布策在 允一語力爭幾條即為轉園地步總以在俄定議為要各等因 俄商議其時俄君正在黑海熱梅尼允為電養布策遂召回 機大臣密寄 俄彼此往返晤商反覆辯論查經電報總理衙門隨時恭呈 打約門 **与食民家里地山湖水山山村的川** 聖明洞鑒之中俄廷諸臣多方堅執不肯就我範圍彼各有忠於 后來俄商量更改較之崇厚初來議約情形難易迥殊已在 恩深重目擊時艱統善中外之安危細察事機之得失故獲稍酬 御筆批准而俄人則視為已得之權利臣奉 热梅尼處惟詢各條彼見臣相逼太甚遂有命海部尚書呈 意臣即按七月十九日致外部照會大意分條繕其節略付 所事之心亦無怪其然也自布策回俄後向臣詢及改約諸 之布策不置可否但允奏明俄君意若甚難相商者臣屢向 高厚敢不勉竭為庸無如上年條約章程專條等件業經前 出使大臣崇厚盖印畫押雖未奉

俄君自黑海還都諭令外部無使中國為難於無可讓中再 施而蓄怒愈深矣臣日夜焦思深恐事難就緒無可轉園適 等嫌臣操之太废不為俄少留餘地憤懑不平布策又以通 旋接外部照會除歸還帖克斯川外餘事悉無實際爰據總 遊戰書之說臣不得已乃遵總理衙門疊次電報言可緩索 州准俄商租房存貨監天津運貨准用小大輪船拖帶雨事 理衙門電示分列四條照覆外部又與之事事面爭熱梅尼 伊雄全廢舊約熟梅尼又欲臣其贖言明永遠不索伊華經 嚴詞拒絕而做示以伊华雖云緩索通商之務尚可與商 臣商論臣直答以原約之外不得增添一事雖其計無可

白色克尼耳巴二角之二 打的門 祖宗創業艱難百戰而得之土地豈忍置為緩圖臣奉 其割據則俄有歸地之名我無得地之實緩索之説誠屬萬 且將外部許臣商改之事全行收回第二股合言交收伊墊 其始末第一端曰交還伊犂之事查原約中伊犂西南雨境 不得已之舉否則 郏法三條節略中則歷做允改之事約有七端臣請逐款詳 固執前張於十一月二十六日送來照會兩件節略 分歸俄屬南境之帖克斯川地當南北通衛尤為險要若任 行設法退讓但經此次相讓後即當定議云云外部始不敢 一股會言此次允改各條中國若仍不允則不得在俄再議 件第

州十月日日日で海北一 命使俄後通盤籌畫必以界務為重者 勢難相讓疊次厲色爭辯方將南境一帶地方全數來歸其 約百里寬約四十餘里臣檢閱與圖該處框莫薩山口最近 持不下始允歸還然猶欲於西南隅割分三處村落其地長 得步進步伊犂雖已緩索而他事之爭執如故也嗣因挽留 境 布策非將各事略為放鬆不可遂舍西境不提專爭南境相 與議界恐致滋生事端若竟議界又嫌跡近棄地而又處其 待何時一則以伊犂東南北三界均與俄兵相接緩索後 西南隅允照前将軍明誼所定之界第二端曰喀什噶爾 相為聯絡伊犂失則喀什噶爾之勢孤此時不索再索更 一則以供犂喀什噶爾 カ 的草成素匪党七篇卷一丁的門 簡派大員親往發勘不可吉爾斯必欲照崇厚原議者盖所爭在 欲作罷論者相為抵制布策又稱原議所分之地即兩國現 為不然不妨從論臣處界址不清則嚴端易改特假他事之 吉爾斯踌躇良久謂此事於中國有益非俄所求既以原議 蘇約克山口也臣答以已定之界宜仍舊未定之界可乃勘 非 未可索崇摩原约所載地名按圆懸擬未足為憑臣思以為 音譯出寫入界約今則造西安集延故地盡為俄路分界誠 至慈嶺靠浩罕界為界亦未將慈旗在俄國語係何山名照 務從前該處與俄接壤者僅正北 一面故明誼定界被言行

直線自奎峒山至薩鳥爾嶺者即指崇厚所定之界而言也 於是議改考之與國已占去三百餘里矣臣每提及此事必 臣與外部先後商改之實在情形也第四端曰嘉峪關通商 抱傷界立論吉爾斯知臣必不肯照崇厚之議始允於崇厚 日後勘界大臣辦理得法或不至多所侵佔以上界務三端 明誼所定雨界之間的中勘定專以分清哈薩克為主所稱 **誼奎昌等分定有年迨崇厚來俄外部以分清哈薩克為言** 崇辱所定之界矣第三端曰塔爾巴哈台界務查該界經明 勘定平最後吉爾斯乃允為各派大臣東公勘定不言根據 管之地臣應之曰如此何妨於約中改為照兩國現管之地 百更成家 基龍山南卷一打的門 船至伯都訥之事查松花江面直抵吉林爱琿城定立條約 漢中兩路及漢口字樣均允別去不提第五端曰松花江行 策言於吉爾斯於是允將嘉昭開通商仿照天津辦理西安 地向無指定何處准西商減稅行走明文此端一開效尤踵 以此條為最重叠議商務者亦持此條為最堅蓋以我之 時誤指混同江為松花江又無盡押之漢文可據致俄人 至後患不可勝言外部窺臣者重在此許為商改及詢以-所告以事開全局候不見允則餘事畫屬空談詞意激切布 何商改之處則云須各大端商定再行議及臣親詣布策高 許俄商由西安漢中行走直達漢口之事總理衙門駁議 歷 内 如

スコーデー 旨責臣鬆勁於是抱定第一策立言務期廢此專條布策猶糾經 年格為口實崇學許以行船至伯都訥在俄廷循以為未能 聲明爱琿舊約如何辦法再行商定第六端曰添設領事之 **琿料其誣臣初處布策據情理以相爭無詞可對故擇語氣** 满志也現將再條徑廢非特於崇厚斯約奪其利直欲為爱 事查領事之在西洋各國者專管商業其權遠在駐紮中國 須納稅且不許輪船前往布策均不以為然適奉電 之和平者立為三策一徑殷專係二稍展行船之路於三姓 以下酌定一處為之限制三仍允至伯都訥但入境百里即 不已吉爾斯恐以細故傷大局不從其言遂允將專條廢去

第七端曰天山南北路貿易納稅之事新疆地方遼闊兵燹 城有事刑去外部各官均以為怪隨將中國不便之處與之 多方相讓礙難再爭而總理衙門電鈔編修許景澄揭內 内始将烏魯木齊改為吐魯酱餘俟商務與旺時再議添設 木齊烏里雅蘇台兩處等語臣乃復見布策懇其商改節略 科布多馬里惟蘇台烏魯木齊三處姆設領事其次爭烏魯 事中國既有不便即僅於烏魯木齊添設一員何如臣因其 說明吉爾斯謂領事之設專為便商起見係屬賓主而益之 之後凋散益深道遠則轉運維艱費重則行銷益滯招商伊 領事官之下故他國願設者主國概不禁阻 臣此次欲将各 ここ けらり

北南市本理的一篇卷二 當交終無索兵费之理則俄正欲一戰以補糜費等語臣答 遵以相應耗费虚布一十二百萬圓向臣索價且言如謂未 議減不可議增彼遂謂中國各路徴兵顯欲構裝俄造船備 於彼热梅尼布策等本有以地易地之請臣稱約章事祇可 充國課以上商務四端臣與外部先後商改之實在情形也 此外節略所敘則又有價款一端凡商改之事益於我則損 自主日後商情果有起色即伊犁等處亦不妨逐漸開徵以 來電曽言收稅為輕臣因將原約內均不納稅字樣改為暫 始必限以行走之路納税之章商販實多未便閱總理衙門 不納稅俟商務與旺再訂稅章查西例納稅之事本國可以

的章成家運览山稿奉一打的門 連上年價款統算非盧布一十萬圓不可臣嫌為數過多吉 虚布四百萬圆臣股會中但允加代守费虚布二百五十萬 兵費之名繼則爭減代守伊雄信款之数久之熱梅尼謂 萬雨價款即可商定云云臣見吉爾斯熱梅尼等始則爭易 爾斯笑曰俄國豈以地出售者果爾則以帖克斯川論之豈 圆岩并歸伊华西境循可略議增加吉爾斯不該西境僅稱 至多不得逾二百萬雨又電言如無別項糾纏統計約五百 恃强臣之意未為稍屈旋接總理衙門覆電囑臣斟酌許之 以勝負難知中國獲勝則俄國亦須债我兵费彼之言雖極 年收回伊华又加退帖克斯川以代中費論至少亦須加 . 1111

奏并與外部說明俟接奉電 縋 光彩假此以自慰耳臣察其意甚决乃言熱梅尼所説僅 萬圓合銀二百八十餘萬雨此次俄國認出自華至英匯费 盧布四百萬回定數查上年崇庫所議兵費價款盧布五百 僅值五百萬圓斗不過改約多端俄國一無所得面子太不 重 五百萬雨以內臣綜觀界務商務價款三大端悉心計較 則金磅之價較賤合前後盧布九百萬圓而統算之約計 百萬何得又增百萬吉爾斯無詞折辯故節略內仍以添價 理衙門來電囑辨之意大略相同即摘錄照會節略大意 請總理衙門代 與 W

与節我聚羅第一篇卷一 打約門 **台後再行畫押一面與布策先行商議法文條約章程底稿逐日** 管業既在貿易園外應照中國民人一體完納稅飼并於第 華貿易游歷許照俄民利益一段第四條俄民在伊犂置有 無損於俄人等語開誠布公而告之於崇厚原訂約章字句 平商椎之中仍示以不肯苟且遷就之意且以有益於中國 七條伊犂西境安置遷民之處聲明係安置因入俄籍而棄 陸續有所增減如條約第三條刪去伊犂已入俄籍之民入 争辯細意推敲稍有齟齬則隨時徑赴外部詳晰申說於和 田地之民以防選民雖入俄籍而仍有佔據伊犁田土之 田地照舊管業聲明伊華速出之民不得援例且聲明俄民 十四一

まさ アイ・モー 統越捷徑以避關卡查驗貨主不知情分別罰辨之下聲明 海口通商及内地不得援以為例凡此增減之文皆係欲臣 棧均聲明他處不得援以為例以社效尤第十五條修約期 其無執照商民照例懲辦改為從嚴罰辦第八條車腳運夫 符然合條約章程計之則挽回之端似已十得七八此臣與 衙門三月十二日所寄廷臣奏定准駁之議雖不能悉數相 與布策商草法文約稿之時反覆力爭而得之者較之總理 限改五年為十年章程第二條貨色包件下添註牲畜字樣 第六條寫明所有前此各案以防別項需索第十條吐魯番 非通商口岸而設領事廢第十三條張家口無領事而設行

为世民是五世上南长一 打的門 皇仁同深欽威俄皇諭今外部允廢崇厚原定約章另立新約 **与随來電均悉該大臣握要力爭顧全大體深為不負委任即** 照此定約畫押約章字白務須悉心斟酌勿稍疏忽餘依議欽 此臣告知外部轉奏俄皇此邦君臣仰慕 電示奉 句尚未周安日夜與布策略該而筆削之直至光緒上年正 月初九日始将法文約章底稿議定又彼此商訂漢文俄文 飭惟布策速行繕約畫押臣因節略七端之外所爭諸條字 得防弊数端之實在情形也十二月十七日接准總理衙門 吉爾斯布策等商量條約章程底稿於節略七端之外又爭 t

皇太后 食であるを出っている。ラー 皇上指授機宜不責以强爭必行但責以羈聚無絕更喜總理衙 天恩辛常 **宸壁伙念臣以菲材膺茲重任深懼措施失嵩上负** 慰 前駐京使臣布策公同畫押盖印記電請總理衙門代奏仰 逐係参酌校對無訊於正月二十六日與外部尚書吉爾斯 門王大臣平心體察親鉅周知遇事提斯遵循有自縱絜長 條約章程各繕二分而將先訂之法文繕正二分以資考證 較短仍不免顧此失彼之虞而的理準情尚不悖爭重讓輕

之義除鈔錄臣與告爾斯熱梅尼布策疊次問答節略咨呈 總理衙門存宣并將條約章程各一件專條一件派駐俄頭 等称背官二品頂戴道員邵反濂齋回京師進呈 解實請 學就外謹將條約章程底稿先行鈔錄咨呈總理衙門察核所有 聖我外謹將條約章程底稿先行鈔錄咨呈總理衙門察核所有 聖我外謹將條約章程底稿先行鈔錄咨呈總理衙門察核所有 聖太后

然 章 序等 匪 實 · 一篇 · 一 特派議約全權大臣就近會商妥辦欽奉六月初八日 聖鑒事獨巴西國正使喀拉多副使穆達於六月初抵津經臣接 旨與巴西使臣議立通商條約現已事竣恭摺仰祈 上谕已另有旨派李鴻章為全權大臣事關通商立約該大臣務 奏為遵 奏 當悉心籌畫按照各國約章南談變通總期周密妥善免致將 **昭開導該使堅求循例議立通商條約並未提及招工當將** 情形卷報請 北洋大臣李奏巴西議約蛟事摺光緒六年

LULL Entire It in part T 丁方甲 機處備查等因欽此臣以津海關道鄭源如熟悉洋情鄉事精 恐據即者李鴻章恭錄給與閱看侯議約事畢此旨仍繳還軍 來室礙本日簡派全權大臣諭旨一道一併發往如該使索查 議約數易其稿錢於筆充唇焦嗣以祕魯條約為底本剛去 問有文義重複請酌删字句因無甚緊要亦即允行其關係 會議查中西至市以來立約十有餘國因利來便成思損 熟遂督同鄭藻如馬建忠悉心籌酌與該使喀拉多等往復 核候選道馬建忠游學西洋多年於各國交涉事例採計極 抬工各條並參用別國條約定為十六款該使旋以第七款 以自肥若不設法維持逐漸收回權利後患殊多此次巴西

於中南将班與一层港一 文憑方得視事如辨事不合可將批准文憑追回本係西國 皆可前往僑居句下添入領由本人自願! 于李之權我亦得而操之從前中國與各國立約因不知西 安不欲領事縣至我亦可以不准至辦事不合追回文憑是 向不決治我皆可以不准一則通商口岸或係新設人情 法招致之弊第三款設立領事官必須奉到駐紮之國批准 中 例皆未議及此層是以各國派來領事我竟不能過問中國 通例其立法之善有二一 派赴各國領事則須該國准認乃得充當殊於體制有礙今 固權利者皆力為辯論受通的定如第一 一則其人或非平索公正或與我國 ナモ 語即寓禁阻設 款兩國人彼此

的華成家連覧山衛卷一打的門 谕旨敬謹封固咨繳軍機處備查並將條約副本咨送總理各國 御覧原奉全權大臣 事務衙門查核外所有巴西議約事竣緣由理合恭椙由 對無訊即於八月初一日在公所會同畫押鈴印彼此各存 覆现将議定條約酌配用中國文巴西文法國文各四紙校 禁止巴商販賣先由該使另備股會送臣存案臣亦給予照 販洋樂來往將會備丈封送軍機處代為進呈 正副本二分以便届時互換除將存留條約正本又照錄禁 要樞紐勿任略有通融冀可漸收權利至洋藥一項雖非 西出產惟中土受害滋深令議令該使知會該國外部查酌

旨與巴西國使臣喀拉多穆達議立通商條約已於上年八月初	聖鑒事稿臣於光緒六年六月間遵	奏仰祈	具	奏為巴西使臣商請增剛原訂條約經臣酌量相機議辨恭指	北洋大臣李奏巴西增删條約指光绪七年	奏	皇上聖鑒訓示謹	皇太后	農陳伏 乞	
---------------------------	----------------	-----	---	--------------------------	-------------------	---	---------	-----	--------------	--

奏並將條約正副本及照會稿分送軍機處及總理各國事務 條約已定計期即可互換詎料本年三月十九日喀拉多自 等逆允畫諾喀拉多於去年九月出都移達齊約回國方謂 規並酌擬增剛原約各節如第 絕至津據稱接伊國電報禁販洋樂已允照鄉請即添入條 約章酌量變通其可收回權利亦來巴西有求於我先就 固梢倡其端将朱各国續來議約即可逐渐設法轉移該 未請西洋通例受损頗多是以與該使往復駁辯按照各國 衙門備查在案臣因從前中國與各國立約多倉碎定議 日定稿絡本畫押鈴印專指具 **长與別國民人句請改為**

約章成業陸管上為卷一十的門 **微席葉來謁謂移達回國後議院查出原約第十款內華人** 未始不可酌删略拉多旋即回滬五月杪該使復派緒譯官 條約仍由領事發給地方官蓋印臣查當日訂約此二款原 亦 復聲請原約第三款領事官不得以商人兼充擬改作商 **為防弊起見斷難允改其第一款第十一款無關緊要字** 改惟被國既願將禁販洋樂添入條款似於中國有益該 廿 與相待最優之國民人字樣第十一款案內華巴民人有未 了結務求準州臣以已定之約向不能於未換以前另議 可兼充第四款游應印照須照會關道請領擬改照各 服應聽照會覆訊一節恐兩國民人籍此拖延滋訟養難 白 國 刑

与軍人是是 一一一 具有深意做席葉去後喀拉多函記津海開稅務司德难琳 設符遇有犯案不聽傳喚雖行文領事飭交往往庇縱成習 **屡來怒商均以嚴詞拒絕七月二十日該使自滬來津面號** 由於前此立約未安一時職難更改以致流弊甚多今欲籍 體面等語臣思華民在各口行棧商船傭工者每時洋人為 均聽中國官派差徑往拘傳此與各國條約照會領事官交 此議巴西礙難獨遵力盤改照布約第三十二款以全巴國 巴西議約漸收中國自主之權於約內聲明派差徑往拘傳 出者颇有區別去冬美國修約在巴國訂約之後美約並無 有本身犯案或牵涉被控凡在巴人公馆寓所行棧商船者 打約門 主

换並引中俄新約改訂為詞如堅執不改即索一答復節略 **增州各節尚覺無甚關係惟第十款末節稍重若遽改照各** 約款洵於大局有神彼既出於甘讓我亦當略為酬報所 未毅口該使遂於初二日來署解行勢將決裂臣因思巴西 將該使調回另行派員來華從新議約情詞甚為迫切臣反 辯論第十款節略一紙謂出自該國朝廷之意若不準改必 覆開導該使總謂此條不改全約俱作罷論該國絕不肯至 国條約華犯由領事交出何能漸收自主之權若全不通融 回國腹命臣於閏七月初一日擬其答覆四條節略面交毫 已成之約照西國各約挽回不少今又允將禁取洋樂添

マートンAw Laid 1. 中山ノ、1 打竹門 事官一面立即派差協同設法拘拏不得庇縱捐留等語較 所得便利盡行廢棄遂與該使商改由地方官一面知照領 追回文憑是操縱仍屬在我似木便因拏犯一事致將前約 文憑追回此層最為緊要關鍵像巴官庇縱華犯尚可照約 各國約款文義稍變蓋由地方官派差仍不失中國自主知 到中國批學文憑方得視事如領事官辦事不合可將批准 不知照巴官徑住拏辨况第三款已聲明領事等官必須奉 開做且公館商船皆有巴西國旗號巴人可以自主亦未便 犯巴官雖不敢阻他國領事必出頭阻抗則華巴兩面均有 如滟津等處各國租界早定巴人來必借寫候華官徑往李 , and a flatter and a second į.

然者が古間明て見え 御覽除緘商總理衙門外所有巴西使臣商請增删原約經臣酌 **秦謹將鈔巴西改訂約款分別黏簽貼說並將錄該使喀拉多** 約正副本即作為廢紙事關改定條約於原議微有參差而 面逃節略及臣答覆節略恭呈 約本另與訂期盡押專用喀拉多一人銜名其前次已定條 大致無甚出入巫應先事具 三日回施據稱電覆本國俟接回信於三禮拜後來津膳寫 巴西使臣喀拉多酚議稍改原約之情形也喀拉多已於初 洋縣欣美國新約全文添作第十四款共成十七款此臣 照領事官則巴國體面亦無所礙該使允即照改並將禁販 舆

皇太后 的軍民聚進地 高长一打約門 聖墨事竊臣欽奉光緒十一年八月十一日 上諭總理各國事務衙門奏法國使臣來華請派員會議通商章 皇上聖鑒訓示遵行謹 程一档已另有諭旨派李鴻章為全權大臣矣此次中法議立 奏為與法國使臣會議滇母選界陸路通商章程畫界竣事恭 指仰祈 北洋大臣李奏滇越邊界通商議約揭光緒十二年 議辦理緣由謹繕指由驛據實具陳伙气 STR.

聖謀別遠 訓示周詳莫名欽感嗣於上年十一月間法國使臣沒可當擬 議總期周密妥善免致將來室礙等因欽此仰見 滇粤陸路通商章程事係創辦該大臣務當悉心籌盡詳細 經臣督的津海間道周馥为擬章程十八條繳請總理衙門 章程二十四條呈經總理衙門王大臣逐條簽駁函商到 拜晤當將底本交閱被此意見懸殊面談數次萬難就緒戈 核牵作為底本十二月初五日戈可當帶同參贊等官來津 及所執各異之處再行面商臣派津海關道周馥候送道伍 可當因與臣訂商彼此各派員先行會議大略其關緊緊要 商 具 臣

新車成業匪電工篇卷十一打约門 聖訓悉心籌畫詳細商議惟此次訂章既不能稍達上年四月之 新約尤不能與咸豐八年舊約相背彼此防損取益之處各 晰辯論舌敵唇焦始得祖有規模經臣鈔稿寄呈總理衙門 有援引每因一字一句辯論多日難就範圍其在彼所最著 在索稿惟滇學陸路通商事係創解敢不懷遵 九二十三二十七三十二月初六初九等日面與戈可當詳 彼此稿本分別删改另訂章程十九條臣復於本年正月十 各將彼此稿本逐條辯論自上年十二月十二日起至本年 廷芳候補知州朱幹臣戈可當派参對卜法德緒譯做席業 正月十七日止量據周馥等與卜法德微席業會商多次將

設立領事照斯約須與法国商的如中國許彼派領事駐雲 地資不便設立領事該使又請將邊界領事准其每年分駐 處日後定奪之語而下文仍載明邊界通商處所指定雨處 意者通商處所不能僅指兩處雲南廣西省城須派領事住 商口岸設領事原為照料本國商民而設海桂省城係屬內 南廣西省城則中國在北圻城鎮設領事亦易商辨上以通 字樣目前斷不能另有增添該使謂中國在北圻各大城鎮 意在必行争之甚力臣以新約第五款雖有貿易限定若干 肚又進出口洋土貨稅須較各口減半徵收並求在真學地 方開礦及製造土貨運越南食鹽數大端皆於彼商務有益

自主之權屢經嚴詞拒絕該使仍以奉有外部訓條必將在 商派尚可操縱由我至開礦製造運鹽各節通商以來各國 **款訂明先在河内海防二處設立領事其餘各大城鎮隨後** 辯臣思中國此時本不必多派領事徒指耗費因即於第二 數係意在決我藩籬攘奪華民生計事關中國內政須保我 省城數月察看商務臣亦坚不允行該使詞屈理窮只以中 **觊舰已久屢經總理衙門辯阻未行該使欲於章程内添此** 國在北圻城鎮派領事一節執定新約內商酌二字晚晚置 口製造一節添入與臣再四磋磨力執不允該使因請於第 三款内法国商民前來通商均照成豐八年五月十七日中 115

然事月十日時てる人 向按值百抽五者改為值百抽二兩五錢臣以新約第六款 籍詞設廠製造此法使要求各節均經詳細辯駁之大略也 作二字彼欲藉此以塞外部之意既是挨引舊約自不便拒 稍為減輕詎能驟減一半只允按照現行稅則減去五分之 所載進出邊界應納各稅照現在通商稅則較減之語不過 作二字在各口開設製造各廠則滇粵邊界地方亦必不能 法條約句下添入第七 至減稅一節該使初議照現行稅則減徵一半其估價之貨 之避甚况自成豊八年立約迄今已三十年法商並無因 其估價之貨援照俄國陸路章程仍應值百抽五不能照 一款益威豐八年約內第七款有

的章成素匪覽心篇卷一一打约門 務漸旺稅課日增因與沒可當等商定為出口貨照稅則三 貨暢銷土貨滯銷但因約章久定不能設法挽回滇桂地方 減該使謂俄國陸路杭則係將各海開三分減一法國事同 商之始未諸各國情形所定税則進出口均係一律所以洋 分減一進口貨照税則五分減一若估價之貨為稅則所未 懸殊不能比例辯論數日該使悻悻形於詞色罷議而去當 春苦物産不豐值此邊界通商尤須維持小民生計以期商 例大都進口稅重出口稅輕無非為暢銷土貨起見中國通 經臣商准總理衙門電復由臣酌量辦理細查泰西各国通 律序伙鄉此深恐貽笑鄉邦臣謂北圻與俄國道途遠近

界限查此次陸路通商的減稅項係專為雲南廣西邊界 設新約第六款既有與通商各口無涉一語自應切實照行 桂土貨可冀暢銷將來如欲修改各國條約加重進口減輕 買賣應完子口稅仍照通行章程辦理不在減徵之列該使 **裁者無論進出口仍照值百抽五徴收至洋土各货赴内地** 完稅項復轉運通商各海關者照海關稅則另收正稅不準 至於在我所應爭者其大要亦有數端一為水陸稅關分清 以免虧損現於第八第九兩條載明洋土各貨凡在邊間 出口各税亦可發端於此此分別減稅應輕應重之要端 已一一逆允均於第六第七兩條載明如此變通辦理庶滇 祈

与官民居民 百百天二 打约門 樂 照中國律例無論犯何罪名照會領事官設法拘送庶免籍 藥從西侵入偷漏更多因於第十四條載明洋土各樂均不 詞庇匿又僑居越南華民近日頗有以法人徴收身稅為苦 例不同交犯最多糾葛現於第十七款内裁明儻有中國 准販運買賣至至交逃犯新約亦載明另議專係查中西律 之意聞法人欲於越南廣種罌栗而緬甸新併於英亦恐洋 己議不准販運即英國現議稅釐併做新章無非高禁於徵 以邊關單作抵其在邊關所領存票亦只准在邊關抵稅概 不發還現銀各守定章可以杜絕一切影射轇轕等弊至洋 一項新約載明另議專係臣查洋樂流毒已久俄美諸國

作者の日本日日でも大き 者臣 舊 於請護照時載明不能保護其通商處所洋人游歷在百 章程因於第四款載明中國人身家財產法國應與最優待 准免税如入内地仍照舊章徴税其餘各條有參照舊約者 将來辯論地步至土司苗蠻地方處洋人前往游歷滋事 詞訟等件均與法國相待最優之國之商民無異等語以為 西國之人一律不得有異义於第十六款内裁明命案賦稅 有較舊約稍便宜者均經再四商辯期於得寸則寸惟第十 約 内向不請脫今改以五十里為限又洋人自用免税各物 力與辯駁該使電告本國許以從寬辨理請不必載 漫無限制今更嚴切聲明必係洋人自用數目無多方 ーゴイ

御覽旋奉電覆章程進呈無改希細的字句照辦等因近日沒可 稿本發繕飭由津海關道周馥稅務司德璀琳督同中西繙 譯各員詳細校對無訊於三月二十二日齊集公所將中法 註語内聲明諒山以北本年内擇定通商處所字樣以期早 定載入章程臣以界務未定不能遽許該使遂請在第 當又函飭駐津領事林椿选次謁商請將廣西通商處所先 日 此次章程之内亦為保衛在越華商張本但恐愚慮所及或 有未周復將會議章程寄交總理衙門王大臣覆核進呈 開辦經臣電商總理衙門允行該使來津謀惟畫押因將 十二兩條係法人在越南收稅辦法臣與詳細推敲附於 丁ラー 條

約章成常運輸工稿卷十一十二十 諭旨一道敬謹咨繳軍機處備查所有商辦法國在滇粵邊界陸 廟謨隨事與諸王大臣和東商椎得以從容成議而此後恪守定 批准以便届時互换其副本咨送總理衙門查核臣原奉全權大 章認真籌辦拜惠無形是尤在總理衙門賢真身各督無臣 查此次議訂章程自去冬迄今四月於茲往復折辯詳細 商其要求過甚者絕不敢稍與通触而舊日約章所准者亦 臣 未便概行拒絕相機因應然費經營皆由稟承 文章程四分會同畫押鈴印竣事彼此各存正副本二分伙 之操縱得宜也謹將章程正本封送軍機處進呈恭候 走

明界務將故續議商務惟騰越八閥界址未清尚須理論等聖察事竊臣於光緒十九年七月謹陳滇編分界大概情形並聲 奉為遵	大人子 出使英法義比大臣薛奏議定滇緬界務商務條約相光緒	皇太后皇太后路通商章程畫押竣事緣由謹繕摺由驛馳奏伏乞
------------------------------------------------------	--------------------------------	----------------------------

於章成祭國廣之篇卷一一日本中 說屢思翻異又欲借端停商全約停商之後彼知中國界址 **英兵卻退數里讓還關址以庫弄河為界惟虎踞關界限** 情在常臣前與英廷訂明將久淪於緬之漢龍天馬兩關歸 督以外部允讓野人山内昔馬等地意甚不平聽信武員邪 邀同八蔡英官履勘英官並無異解印度總督則謂該間深 兵占據幸鐵壁關距邊密通臣屢向英外部爭論彼始允令 還中國秋冬之間仔細考察始知鐵壁虎踞二間亦早被英 向初甚渺茫久無定論乃電請雲貴督臣王文韶派員查閱 之有損順面其意難於割地遂并斬於讓關臣又聞印度總 彼境七八十里已與八慕相近且隸緬已百餘年一 キー 旦棄

1.2011年日大二一打的門 較之滇邊所守新界似己稍有展拓此界務已定之大略也 行船一曰八弟立埠設閥彼族以停議既久堅不承認竊思 臣查商務辦法以曾紀泽原議二端為綱領一曰大金沙江 也 互用用在虎踞閘以東劃定界線雖未能復百餘年前甚地 未定漫無限制仍可伺機進占再閱數年非特昔馬等地 之時迄今事隔八年再與議約難易損益相去倍旋其明證 以不讓即界線亦可如彼應重定觀於前使臣曾紀澤商辨 臣再四思維決機宜速不宜遇防患宜遠不宜通因不值 金沙江為滇邊外絕大尾問兵商輪船暢行無阻夫名山 隅而妨全局亦未便争小利而堕詭謀度勢揆情刚柔 E 1.

然重庆常理明心得老一 磨外部始終支宕以應他因接照為解繼與商於約中另立 恐被其掣肘不能復益臣於是與責外部無自主之權竟將 持初議不允設關意在來機要挟責報過看臣思設關能否 允惟於八募設關處之尤切拒之尤堅經臣再三開導告以 有通商便捷之道局勢方為蜜活臣特將行船一事設法磋 大川國家之寶苟有機會當以全力圖之滇西遠隔選隅宜 大複利益尚未可知該督所索則萬不能尤且既違其意尤 立約該辦乃亦勉强答允証全約前經訂定印度總督仍堅 蘇設間 條聲明此係滇緬交涉之事他國不得援例彼始勉强答 一條側去亦撤約中英人所得權利如緬鹽不准

朝廷所以不輕允開商华者職此之由惟自英人襲取緬甸以 運入滇境英間暫不做收貨稅領事僅設 事端百出防範難周 紮之地商貨僅由 二路并化去其附单之名外部頗形自愈 所索急我所稍緩者莫如通商曾紀澤前與議定俟分界後 來雲南三面與彼毘連我所宜急彼所欲緩者莫如分界彼 年間東西洋各國立約通商船艦則行我江海租界則踞我 之利或挽我官吏之權或違我教化之經或窺我實藏之富 口岸教士流氓紛至沓來領事泉司擅勢自恣或奪我商民 不甚爭論此商務已定之大略也虧惟中國地大物博數十 一員并限制其駐

約章成茶匪遭一篇卷一 聖主成福並承總理衙門指示伸臣相機妥善悉心商辦西面則 議商務刻不容緩今者八募設關一事雖未就範然因彼 變傷規而張國體茲合界務商務約款共二十條臣擬與英 允復翻我得收回別項權利似於防弊去損之道不無關係 土司全權邊圍既安覬観漸戰但英人按照緬約第三款催 拓宛頂邊外之地潞江以東科干之地監收回車里孟連兩 稍拓野人山内昔馬等地監收回鐵壁天馬等關南面則稍 催英廷分界憑仗 方能通商蓋寓相維相制之意通年英兵驗擾滇邊不得不 加以大金沙江行船乘便利於境外播聲勢於寰中似稍足 終 与世民民臣包 南民一 打約門 聖鑒事稿臣衙門於九月初五日日本使臣林董來署會婚據稱 皇上聖鑒訓示謹 批准後即可換約開辦所有議定滇緬界務商務緣由理合恭指 奏 奏為日本惟行馬關約請互立文憑併商訂製造稅抵换利益 恭指具陳仰祈 總署奏日本惟行馬閥約並互立文憑指光緒二十二年 具陳伙气 送總理衙門俟奏明 外部大臣劳偲伯力剋日先将草約盡諾以杜狡變一 一面叠

名 丁 月上下を明りてきずる 定議為嫌力請另議未定議之前暫照長江章程辨理 槁 界以相抵梅當即面遞節略次日復來股會將所擬文憑底 滬蘇杭開章按照設法防弊之條辦理不僅為日本一國 定機器製造稅日本可以脫辦惟須增開津滬原漢四口 杭内地租界與沿江海沿不同各省均以自設巡捕為宜不 設該使無可強辯乃不請撤回關章惟以不遵馬關約 駐兵之地均與馬閥約不符商惟逾年各省迄不遵守至所 中國自定行船章程日本又不得專界專管及威海衛山東 馬 送閱臣等以內河行船略見於現訂商約中國所定者係 開約准新開蘇杭沙市重慶四口租界應照向章辦理自 1 與之 租

的章成紫風覧し編卷一 我欲以浑次辨法為程彼欲以上海章程為法使外間善於 言日本政府更換後林董惟命之是聽非復前此和商頃十 善辨法成海脏兵東省意在進紫臣衙門亦經電商優矣現 府胶之續與珍田商議久而未定遂此日本尋蒙之端杭 新約即行停換臣等監與辯論并准裕底電速該國外部之 該使臣坚謂奉國家訓條馬問約本意如此期於必辨否則 顧日人專界專管臣衙門與蘇浙鄂三省往返軍商的無妥 因應尚不難就範無如蘇省初與領事荒川原訂六款 准閉四口本有均照向開海口及內地鎮市章程辦理之言 日竟以照會來稱允否以明日于時為定臣等查馬關約 订约門 手四十 1 月政

旨飭下南洋大臣湖廣總督四川總督山東江蘇浙江各巡撫遵 多不滿林董之詞林董來署自言政府責其賴預撤調 能 故允相讓而別求抵換利益以津滬厦漢四處租界為請且 開生面者也至機器製造稅關係基重林董議定新約必剔 渐有規模沙市現正商論重慶似定非定均難含馬關約 開乃議臣衙門因有值百抽十之奏日本知中国志在必行 有即非抵换利益亦可挨一 刻當外部人意存反覆利害之間不能不略權輕重相應請 久別國本有租界原難獨拒日本我雖全許諒彼力亦尚不 同開此次新約定議日本武臣議士以未得格外利益類 一體均需為說現各該口通商已 回 別 國

少年之人在八世年一190日本人一丁约門	添投通商口岸車為日本商民安定租界管理	第一款	公立文憑	硃批依議欽此	奏 光緒二十二年九月十三日奉	聖養謹	陳明伏乞	有日本催行馬關約并抵換製造稅課利益緣由理合具指	略訂互立文憑宇白之間詳慎斟酌期行近惠	照馬關條約飭屬奉行母令歐蒙一面由臣衙	
	埕道路以及稽							冰由理合具指	悉而免疏虞所	衙門再與林董	

管租界	經日本政府咨請即在上海天津厦門漢口等處設日本專	其稅的比中國臣民所納加多或有殊其中國政府亦允一	日本政府允中國政府任便酌量課機器製造貨物稅納但	第三款	當與日本妥商而定未經商定之前務依長江章程照行	三處通商試辦章程內其係輸船以及僱用自置船隻之事	光緒二十二年八月初三日江海開所領示之洋商蘇杭滬	第二款	查地面之權專屬該國領事	金子 万十一とも インス・ブー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
-----	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-----	------------------------	-------------------------	-------------------------	-----	-------------	----------------------------------------------------

与世尾状医色一角是二 打约門 聖學事故有刚果因使臣余式爾於本年四月三十日來京奉有 奏為刚果國特遣使臣訂立專係恭指仰祈 第四款 總署奏剛果因進使訂約指光緒二十四年 果国雖為比利時兼轄之邦然係自立一國在阿非利加洲 接待並據該使臣面遞圖書一件條約節略一紙臣等查剛 本国因君文恐商辨約章臣等於五月初四十六等日照章 條約為此公立文憑須至文憑者 里約合中国四十里以内中國軍隊不宜逼近或繁駐以符 電達山東巡撫凡距日本軍隊駐守區之劃界日本里法五 ----

聖鑒謹 所有刚果國訂約綠由理合恭指具奏伏气	簡派中員與之盡押換約該使臣面逸譯漢國書一件並鈔呈管	俞允即請	御覧如家	呈	簡明專款二條以示羈縻而昭友睦兹將所訂專條照錄恭	路似應准其訂約惟不必照歐美各國條約之繁冗因與訂	往今該國既進使來華訂約正可藉此多開一華民謀生之	之南中國自與各國通商以未風氣大開到處皆有華民前	本者を中をすて名え
-----------------------	---------------------------	-------------	------	---	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------

約章成業匪野山為卷十 打約門 聖拳事獨查墨西哥國在美國之西南水陸相接地多礦産土本 硃批依議欽此 旨與墨西哥国安訂約款定期畫押證將辦理情形恭招具陳仰 奏為遵 前任使臣楊儒派員赴墨察看情形擬定約款電請總理衙 骨腴光緒甲申乙酉間該國以立約招工來請久無成議經 祈 出使美日祕大臣伍奏與墨西哥妥訂約款定期盡押指 光绪二十四年五月十九日县奏本日奉 光緒二十六年 圭

並不勝執允將前議永行墨国一節删除免礙我國園法交 虚美路重申前議告以約章速成兩國可期永敦和好盧美 由奏明在案臣接任後細核接管案卷知此約瓶議已十餘 門奏明等辨從以墨政府久無確音復将墨約哲難定稿緣 路知臣意在持平商辦因亦開誠布公以情相告遇事和東 孟電指示周詳於光緒二十五年十二月初九日奏請派 就绪上年十一月經將前議各款詳細錄送總理衙門送承 年祇因約内各款彼此意見不同屢議屢轍爰與駐美墨使 就近與墨西哥使盡押奉 犯一款允照總理衙門來函辦法留為後圍彼此熟商事将 된.

硃批依議欽此恭錄咨行到洋正擬定稿會處美路病故今夏新 室礙者則去之取益防損的理準情思經樣磨務蘇美善謹 將墨國與英法美所訂條約比類泰觀有可采者則用之有 彼椒執洋文為恐多方要索是宜慎之於始方免日後爭端 易為彼族所常且漢文字句間與洋文不符事後遇有爭論 此次訂約臣先將應來中國與各國所訂條約詳審得失復 按中國與各國所訂通商約章以同治十三年秘魯約光緒 伙 以來定約者几十餘國初因文字語言彼此隔閱所訂各款 三期於至當現今定議權為二十款查中國自與海外通商 阿斯比雅斯來美後與續議開有增損不敢詳求斟酌 1 57

约章成家屋町工商表十二十二 聖明省覽查泰西通例領事初到領領駐劄之國認准文憑方得 國體取遠人為至要謹就議定各款租陳厓咯惟 市通商故立约較為平允今以此二約為底本而以墨與各 此款以致各領事干預詞訟袒護教民鈴束無權時局日 强国所訂之約參之務期內禅商務外保偽氓尤以崇 七年巴西約為最持平因當時二國與我正無龃龉只圖至 權在彼自無篡陵之習將來各国修訂條約亦可視此為衝 今於第三款內訂明領事得有認准文憑方能視事如辦事 视事大小各國無不皆然中國除巴西約外各國約內均無 不合連肯地方條例可將認准文憑收回在我既採用含之

每多歧視小之故爭競之端大者酿燔逐之禍涓涓不壅流 別國人民一律同霑利益一節華民出洋自為風氣外國 法華民自聞中墨議約赴墨者已數千人固應他族欺淩尤 前任使臣鄭藻如首倡其議蓋謂出洋不必禁誘拐則不可 為江河美国某工前車可鑒此約一定則我園人民往來貿 誘今出洋則包攬誘拐之風不禁自絕第六款中國人民與 恐奸民各责现於定約之始豫防流弊必須本人情願不准 拐羊人出洋一節是查照日斯巴尼亞約辦理墨約之訂實 不防與其受液虚之後始行設官不若來未往之先妥為設 庶已失之権可以漸收方騎之氣從茲稍嵌第五款不准誘 1二 丁分門

然可以付目可て有え二 節此是仿照英墨約辦理遠方偽庶遇有兵燹身家不保控 **易與別國一律無異非特商務懋速可期漸次推廣且於將** 先則異日僑民可期安土樂業第十五款中国將來議立交 訴無從目前墨國雖無此事不得不預為之防此約聲明在 改訂法為大國商利所在剖析毫釐准此為衝較為得體第 出口税均照相待最優之國一律辦理此是仿照法墨商約 款原稿彼此土産税則未載者暫時免稅承准總理衙門電 來開荒種植之事均可援照各國章程辦理利賴無窮第 十款遇有軍務不准勒今僑民充當兵勇不得强今捐輸 示恐他國進口有稅彼獨無稅室礙難行遵即改為彼此進 1171 · · ·

与广文下里下一个日本二 订约門 權為向來所未有如地方官辦理得宜外人折服既有此 案件不歸地方官承審各歸本國領事訊斷此權一失太阿 由地方官訊斷罰鍰監禁此是級給中國官訊問外國人 歸地方官訊斷所以尊主國之權惟中國與各國定約此等 涉公律一 口岸船上诸色人等如有上岸在二十四點鐘内滋事者准 行照辨惟於約內聲明若中國將來與各國議立交涉公律 倒持墨国見有各國成式在先以利益均霑為詞不得不暫 以治僑居中國之外國人墨國亦應照辦以為日後治外 張本則退荒之人受治於我此實權與第十六款凡船 節歐美通例凡僑居他國人民遇有控告案件均

在者が中国職人を存着一 莫及今約内聲明控告事件得享權利則遇有不平隨時赴 政府派員嚴切查辦惟條約未立設施無由雖欲保護鞭長 益以上各款均經詳審精宏反復參稽其餘條款亦均悉心 官剖白下情可以徑達外侮無自而來於偽居商民不無禅 民有事在墨國控告得享權利與墨國或相待最優之國 導其先路他日各國修約即可循此而推第十七款中國人 臣查墨西哥国地分二十九部其南部一歲三種尤為沃壤 酌定並將漢文與墨文字的一一校對皆相符合並無譌誤 民無異一節查本年五月間墨國堂壁古毕華民數百人被 工頭液虐剋扣工貲具詞呈訴經臣備文由墨使轉達彼國

的章成業匪覽し篇卷二丁的門 聖主積年懷柔之德有以致之故能成見捐除推誠相與也向例 國則由 草約定後議約之員即須會同簽押臣隨將約本繕就訂期 難指手臣承之美洲會逢其適折表定議幸得告成皆由總 墨約為要務職此之由但事機屢變延宕無成十載以來竟 有精而墨使願締邦交欽崇 理衙門指蹤善蓋動中機宜亦由前任使臣端緒分明規隨 消納之區既可廣開利源又可隱消患氣歷任使臣均以 為永業內地人棚時處觀食託足海外謀生日難有此邦 民慵耕作地利未與近年新定招人開荒章程一 經開墾即

的童成紫睡覽也為卷二 打的門 聖鉴事竊查光緒十三千春間總理衙門因議辦洋樂稅釐併征 奏為增改中葡條約謹將商辦情形恭指縷陳仰祈 大清國仍允無其惟現經商定俟兩國派員委為會訂界址未 經定界以前俱依照現時情形彼此不得有增減改變之事 約復於第二款載明前在前國京都所訂永居管理澳門之 各等語本年正月間准該國使臣白朗殼照稱本國商民願 中國坚允前國永駐管理澳門以及屬澳之地與前國治理 奉派税務司金登幹前往葡國議立節略四款第二款內載 他處無異嗣於是年夏問該國達使來京訂立通商相好條

管界址照約勘定不得於界之外另有屬地二月初間復准 該屬地之界址廣闊等項大量妥訂按對面山一島居澳門 該使來照以上年各國公約第六款所載進出口稅則改為 屬地又經和約認明敢請會商妥定臣等復以中國邊海 嶼向例府熈州縣從無此島屬於彼島之事祇能就澳門 訂明前定和約已認澳門附近屬地為葡國永居管理應將 仍照光緒十三年兩國條約所訂稅則辦理不可有背等因 切實值百柚五葡未與議表明該國人民所運各項貨物應 之西小横琴大横琴二岛居澳門西南各該岛條澳門生成 在澳門振與商務修溶河道不得不將約內未定之事安酌 21: 章程必須妥定據陶模復稱由澳至省修造鐵路於地 司赫德核辨鐵路一款電浴前兩廣總督陶模督辨鐵路 **냈修造鐵路為有益前國之款臣等以澳門附近任便修** 是意仍注重勘界而以税則為要挾之具復經臣等嚴詞 臣盛宣懷分別核覆旋據赫德復稱澳門設問有神稅收 約分兩端如應允改定稅則稽征洋藥稅餉在澳門設立分 彼此有益開具條款為抵換利益之舉核其所開條款大要 拒始據該使面稱願將界務暫置不提但求擴充商務以 開為有益中國之款在澳門附近任便工程由澳至廣東省 |程仍處賠使界址駁今先行刪除設閱| 1.1.1 757 ? 款割的總稅務 川 但

約章成な国権と議奏士 款第一款聲明舊約照舊遵守第二款聲明上年各國公約 於澳門屬地一項則以舊約已經允認為據於稅則一項則 **晤商至十餘次之多始將勘界之議商允停辦現與議訂係** 磋商将允选鐵路另用照會聲明不入約內該使亦已允從 民頗為惶惑迭經栗呈兩廣總督請臣部設法駁阻然該使 與之定立合同不必列入約款各等語臣等復與前使一再 臣等復查此次前使奉其君命來京意在展拓澳界與省士 形尚無妨礙威宣懷復稱造路於稅務有益必須由總公司 以新約未經與議為辭臣等堅忍磋磨相持至數閱月之 加增税則大西洋國均允遵照並與訂明該國人民所納 - F

約章成案匯覽し篇卷二一打的門 御覧如家 俞允應請 數年並無枝節但使稅司稽征得力似於倘項不無神益第 無關要義臣等逐加反覆推求尚屬妥協謹照錄增改條約 約文字第八第九款批准互换各節皆向來訂約應敘之款 税项該關領在與門界內然膠州稅關即在租界之內辦理 各款全文恭呈 五第六雨款均中論設關事宜章程由兩國酌定第七款訂 款在澳門設分關 项不得較別國稍有增減以預留日後加税地步第三第四 一道以稽查出入澳門洋藥並征收各項 -PTB Ì

皇上聖燮謹	皇太后	合同以期周安所有增改中前條約緣由謹恭指具陳伏气	命下即將照會互換仍沒行督辨鐵路大臣威宣懷與該國詳定	俟	一路亦可籍以擴充商務既與該使訂明另用股會為憑擬	地僅二百餘里現解與漢九廣兩路已議定通至省城再添	御寶以恐互換至設立中前公用修造由澳門至廣東省城鐵路	進呈請用	简派大臣與前使定期盡押再將約本	
-------	-----	-------------------------	---------------------------	---	-------------------------	-------------------------	---------------------------	------	-----------------	--

打一直是一打的門 旨派令議辦商約並者前兩江督臣劉坤一及臣之洞會商壽定 聖聖事獨臣海蒙臣宣懷先後奉 硃批著派慶親王英劻畫押餘依議欽此 旨重押謹將約本恭摺 奏奉 進呈仰祈 奏為英國商約定議遵 接准英使馬凱開送商約二十四款臣等悉心查核所索無 商約大臣吕等奏英國商約定議畫押档光绪二十八年 非損我權利將必不可允各款立予嚴詞駁拒擇其無人 2

金子方子三国甲で名 臣宣懷終不敢放鬆一步五月秋復邀同馬凱偕赴江鄂與 允以裁釐将有關稅釐各款屏不與議堅持定見操縱互施 電商軍機處外務部户部亦謂機不可失遂向其明索加稅 釐為商約 主脳尤須自行籌定扼要辦法庶不應有映虧復 豁除產金開通商務臣等一面往復電商皆以加税方能免 **關緊者徐與磋商倬得從容籌計而馬凱開議後動以和議** 始漸就範計已蹉磨八閱月之久聚議六十餘次之多舌敵 前督臣劉坤一臣之洞共募抵制協力辯爭彼見無可要求 彼為商論阻抗故允而復翻議而復改者不止一次臣海策 納第十 一款中國已允商改利益為要挾其用意尤重在 7

聖明允如所請此外各款均經臣等隨時會電具奏內惟第一 旨再行詳慎籌商電臣海寰臣宣懷與馬凱再四妥議會奏請办 旨责令前督臣劉坤一 遊 別奏覆仰荷 與正之洞復合詞電奏及奉 内港行輪續經安定章程第十一款通商口岸權利共議列 唇焦不遗餘力所有籌議加稅免釐一款於未定議以前經 臣海寰臣宣恨專招詳晰奏陳於定議以後前督臣劉坤 三條馬凱自行翻悔堅請删除係由前督臣劉坤一臣之洞 臣之洞切實通事從長的議亦經單街分

免釐款内併議藉為抵制者五款曰新開口岸曰減出口稅 頓上海新衙門曰口岸免釐界限曰貨物同在一河免復進 歌曰存栗曰國幣曰廣東民船與輪船納稅一律曰華洋合 鹽進口曰内地僑居貿易曰郵政電報曰設海上律例 照准統核馬凱索議二十四款駁拒未允入約者之款曰洋 日礦務章程日内港行輪日殼米禁令此就馬凱原送款 曰三聯單曰子口單曰常關歸新關管理商允改妥者十 而分別准駁刑改歸併者也臣之洞等復向馬凱索議彼允 口税議定後而又州除者 日整頓珠江川江日推廣關棧日保護牌號日加税免益 一款曰通商口岸利權歸入加稅 一日姓 目

为重成张胜党之杨表一 打約門 旨昨據劉坤一張之洞等電奏與英國使臣馬凱議定商務全約 奏並將全約款文電達外務部代為 進星欽奉七月二十五日電 定期起程回國臣之洞等電留不允並聞英商多以此約無 等接馬凱來函臣之洞等接馬凱來重時稱七月二十七日 多利益意圖謀阻 淶虡中變是以先行會電具 請入約者兩款回修改稅則年限曰約文以英文為憑核係 **秋國計民生要圖幸就範圍實有神益馬凱於定議後復補 鱼脸售的瓣理病的中應有之義共計十六款其時臣海策** 人約者三款日治外法權曰籌議教案曰禁莫啡鴉皆我補 名と į

谕旨照會载入方能盡押七月二十六日欽奉 上渝列入約章僅將七月十九日會奏及奉 明降谕旨一道馬凱閱後以加稅撥款字義尚難解釋各國洋商 臻妥善偿有後患惟該督等是問欽此當即欽遵照會馬凱去 就近盡押仍將各條與劉坤一張之洞悉心詳核辦理一切務 等語既據該督等會奏稱屢經妥的定議即着吕海寰戚宣懷 凯商妥不必将 疑應坚不盡押臣海寰臣宣懷再三開導竭力磋磨始與馬 辨法原奏及所奉 後馬凱又因約内附件應照原議恭錄會奏加稅檢補裁釐

旨劉坤 批准日期作為附件較為得體並傳臣之洞等之意慰留緩行旋 旨者照所請臣海寰臣宣懷於八月初一日奉到即照知馬凱本 劉坤 所請欽此等因當經前督臣劉坤一臣之洞查明馬凱所請加 定初二日畫押馬凱又接英廷來電必欲增敘詳明以起加 無用意亦無流弊遵即傳 税之款意在不得抵原撥釐金五百萬以外之洋債賠款及 奉七月二十九日電 挪作別用恐各省再在貨物收捐業已先後奏明此外似別 張之洞安的如果別無用意確無流弊即行傳旨着 吕海寰等電奏悉所有十九日電請旨一節仍着責成 將

新華成章 **祖順し居老**一一一八米 明降諭旨歸督撫提用否則不能畫押等語似英疑語意總慮稅 商定抵解将來户部如何商定派撥割抵由我自主彼亦無 從過問且現議賠款易金選銀正以我財力竭慶為言則 数撥還各省而内飲各省向解北京及應還洋債仍如數照 税洋商之意並接駐英使臣張德奪來電亦稱英外部謂擬 税聲明只抵裁釐不涉賠款可見毫無盈餘籍可杜各國之 撥我復照會聲明應撥各項即留存海關聽候产部與各省 加之税務頻 加而釐不能撤臣海寰臣宣懷詳細審度彼來脫會雖請 口似此辦理匪獨於我無損實於我有益盡押已延多日仍 文

与更成聚医电 三南是二 打約門 思深重敢不竭盡心力會商妥善惟期有神 國用無官民生一已之毀譽在所不計固不敢畏難速就能 岸加税雨端均未肯如英国所議但求各國皆無異言能悉 得其平此西報嘗議馬凱所由來也即如日本近前開議口 将朱尤不敢瞻顧欺豪稍涉粉飾綜論全約利益彼此似尚 求多端萬不能一無所允然允則於彼有益於我即屬有損 恐別生變故即於八月初四日亥刻會同英使馬凱在上 補殺一分即少受一分之虧損臣等受 此理之顯而易見者臣等不得不權其輕重設法挽回但能 盡押蓋印業已先行會電具奏在案伙思戰後立約彼既要

特派随瓣商約之員是以照辦旋准馬凱索取所譯漢文由彼校 聖謨訓誨周詳曷克臻此至核對華洋文一事極關重要臣海襄 益然非仰賴 校對定以賀堡理譯本為準因該稅司係 文為憑必須漢英文一律方免日後爭論並電請外務部的 温宗克或未能詳盡復添派精於洋文之郎中李維格知府 臣宣懷皆不識洋文誠恐原派緒譯之道員陳善言及知縣 派候補五品京堂曹廣銓來滬按照各該員所譯漢文逐加 伍光建漢口稅務司質壁理各就英文繙譯向來條約以洋 如英約所載各款而行則此次商約尚無損虧商務可期進

前往亦屬太遲症校既經數次實已慎益加慎前經會奏陳 督臣劉坤 員楊文駿及賀堡理温宗堯三員前住再公同考訂問有 程中國語言文字者重加校核復函臣海寒臣宣懷請派道 明並將馬凱校對增改之處附奏更正是以未敢再事拘泥 江鄂覆核萬程不及且江無洋文好手堪任其事即鄂派員 今将所印洋文由江鄂滬三處詳細校對再行核定電商前 改字句之處專經核明於意義無甚出入始從更正其稍有 不當此今多方辯論頻飲稱符合而後已嗣承准軍機處電 定即以賀壁理譯本送交去後馬凱派其幫辦傑彌孫亦素 一一丁有丁 一臣之洞往復斟酌以盡押在即若候洋文寄至 酌

皇太后 約章成作阻覧し箱老士に 皇上聖鑒訓示謹 硃批外務部知道約本併餐欽此 **宸座所有英約告竣遵** 仰覧再此指因前督臣劉坤! 旨畫押緣由理合合詞恭指具報並將約本漢英文各一分 進呈 奏 缺是以不及會街合併陳明伏乞 致誤畫押之期謹據實詳陳以釋 光緒二十八年十月十四日軍機大臣奉 一患病以致會稿精通現已因病出

聖鑒事稿臣海寰臣宣懷於上年八月英約辦坡後准美使康格 旨畫押謹將約本恭揭 進呈仰祈 奏為美國商約定議進 均係傷約所有修改字句末後兩條為立約應有之款其第 臣之洞暨前雨江總督臣劉坤一公同的核查前二十七條 古訥布孟等朋送約款四十條訂期在上海開議當經鈔寄 詰問該使據稱未經奉有美廷訓條應俟隨後再商康格於 商約大臣吕等奏美國商約定議畫押指 光绪二十九年 二十八條至三十八條係屬新增而無加稅免釐款文在內

的章成素匪電儿篇表二一回過門 旨會議送惟該使總以前議各款請示美廷俟接訓條再議為詞 選銀一 病出缺臣宣懷亦丁憂知差美使遂暫行停議嗣臣世凱 交送約款後旋即入都訂明由古納布孟與臣海寰等會議 延宕至四問月之久至本年二月前行接議該使謂續奉美 因將斯增十一條先行商的議未及半適前督臣劉坤 撤銷臣等詳加覆核加税免釐一款雖已列入而議定賠款 廷訓示令將修改舊約各條仍前照行其新增者重定為 廷芳奉 十款比照英約辦法作為通商紛約請將前送約文四十條 條忽入刑去即與力爭該使以美國於賠款還銀 图

命遵即馳回滬上協力妥籌又磋磨三月有餘焦後就範釐定約 諭旨當駁以和約紫經載入不便再列商約之内又海關稅司 7 ::: 将英約所有之治外法權監禁止莫啡鴉雨款援照列入私 此議增議刪已辯論數月之久適臣宣懷在保定復奉會議 司酌量錄用又利益均霑一款擬索其根施一律籍為日後 款須歸中國自主不能入約允其咨呈外務部的今總稅務 事已脫和約鄉理簽字债票毋庸再入商約所言尚屬實情 弛禁華工地步彼堅執不允遂商將以上各款一 自未便過事强求其所開第三款之第二節係聲明保教 こうコニアにこ 丁与日 一併删除並

約章成 事權限報施一 李正寶しな老一 るんと 待是以美使駐京中國亦 將 約主腦美使初祗允加至值百抽十並請我裁内地常關 柣 款 不 ·許因即· 將 務部俗轉不能兩歧駁令刑去改為中國駐使為美國 軍督撫駐於大臣胶以美國向由外部轉行中國亦係 十七條大致與英約相同而其中得失損益稍有區別第 款 公例認許 回主權第三款 曰駐使體制美使原送約文聲明駐使 比縣 如肚使而聲明美國領事按例妥派外務 日約核改妥協第四款回加税免釐此為 如所派不妥或與公例不合我即可不認真 曰口岸利益此係查照日本舊約不 一律優待以貼平允第二款曰 可以行文各省 能 領 優 由 部

的車成業匯覧し篇卷十一可的門 無遺漏似更合算當時尚以與英約雨歧為應該使自認將 雖裁亦無大礙今既任我改抽出産税則從源頭處抽收較 常開徵過二五半税者出口时仍須徵足七五之數是常關 均得全免重徵則內地常關亦私能徵土貨運出第一道之 各省土貨未必悉所經由按照英約載明進出口貨加稅後 税任我改抽出産税以為抵補竊思内地常關不過十餘處 謀抵拒不遺餘力彼始允加至十二五其所裁内地常關之 立意堅執屢辱磋商古版唇焦動至決裂臣等往復電酌合 二五半税若非第一常關則並無稅可收至土貨未經第 不提明銷場出廠等稅以為中國主權所係不欲有所干礙

辨第七款曰振與礦務前半悉照英約彼請准美國人遵章 在美國納稅亦如之一節第六款曰准設關棧係照英約 抵税第九款曰保護商標均與英約意義相等而於存果款 傾 毫無干礙中國主權徵抽他等稅項之意以渾枯銷傷等稅 税美使雖不願詳載名目而於專係中聲敘本款所載各節 來勸英照辦祇得允裁至於銷揚稅出版稅及議增之出産 項較最優待之國不得加重另徵臣等索其增入中國人民 保我主權第五款口稅則附表彼請美國人在中国輸納稅 開 務居住之事應彼此會定章程以資鈴東第八款日存果 辨礦務此本路礦衙門定章所許因訂明美国人民辨 理

了了一人一年三十二十五天二一 打约門 東縣開华事扼定自問而辨法略有變通第十三款曰改定 著書籍報紙等件有嚴中國治安者應各按律例怹辦為杜 **岩係美文由中国自稿華文可聽刊印售賣並中美人民所** 國幣將英約所附照會納稅仍照關平一節增入歌末第上 漸防微之計第十二款曰内港行輪前兩節照英約大意聲 照此款深處有礙中國工藝仿造駁論再三改為俟中国設 中聲明除去船鈔一項以補英約所未及第十款日創製專 明嗣後無論何時修改應由我查看的辦末節如奉天府安 立專營衙門定有創製專律後再干保護其權仍自我採第 歌曰保護版權即中國書籍翻刻必究之意與之訂明 110

紀章中書意思古名表一 鴉片鹽 冀資補救第十五款曰治外法權第十六款曰禁止其啡 並各城門及左右選等處之稅由美使備一照會存案又第 持税倫三為中明第五款所載税則附表即前定切實值 **照立約通例復於約款之外另訂附件三端一為內地徵** 皆我索其增添與英約一律第十七款曰修約換約期限 定捐税教士不得干預中國官員治理華民之權詳晰 抽 **國政府自行辦理二為所留通商口岸之常關設立分關** 回 五之税則至内地常關雖裁並不藉此以裁北京崇大門 日輯睦民教教民犯法不得因入教免究並應遵納 · 助税捐之事及保全税捐防氧走漏之法均任由 ユーロ 百 鴉 杣 例

与广文学属的一方教门打约門 進呈此臣等先後籌議美約之情形也伏思各國修改商約無 論儉同期無流弊常有一字一句彼此推究改至數次而未 得不堅為維持湖自開議以來京外互酌電贖頻仍務在取 脱含三均經隨時電達外務部核准代為 聽中國自行辦理彼亦復一股會言明彼此意見相同以上 防損心計甚工完未當放鬆一步彼有所益即我有所損 非佔我利益美方極力見好謂事事不侵我主權而其取益 附件照會分別簽押盖印案入約本綜計約款十七附件三 明他等税項即係包括銷場出廠及改抽之出産各稅應仍 四款不礙做抽他等税項一語尚涉龍統由我備一照會聲 SEE !

旨者派吕海寰等就近畫押欽此遵即繕備漢文約本二分其英 旨在上海會同畫押彼此各執漢英文一分美使並以臣廷芳既 泰奉 紫於八月定議之後由臣海寰等會電具 愚忱真爭得一分即殺一分之益今幸和東商椎得以圖成 文約本係照臣廷芳未入都之先與美使核定原本由美使 印備二分於八月十八日遵 已回京約內不便列街臣海寰等初與爭持造電奉外務部 已復折衷於外務部始敢作准會議至六十四次應時幾及 年辯論不下數十萬語臣等才疏識淺抵制無方惟勉効

11111111111111111111111111111111111111	奏為日本商約定議遵	商約大臣吕等奏日本商約定議畫押相光緒二十九年	奏	皇上聖鑒訓示謹	皇太后	御覧伏乞	進呈	派委道員楊文版會送入京交由軍機處	旨盡押各緣由理合合詞恭指具報並將約本漢文英文各一分	復准始行照辨所有美約議竣遵
----------------------------------------	-----------	------------------------	---	---------	-----	------	----	------------------	---------------------------	---------------

於章府寺理順正篇老一 黑墨事竊查日本商約於上年五月間即准日使日置益小田切 旨盡押謹將約本恭摺 進呈仰祈 便深議一 並東承外務部以定准駁迨英約蔵事後始與該日使逐款 完竣臣海寰臣宣懷雖與會議數次彼此均以英約未定不 辯論臣等往返會商准駁宗旨飲以抱定英約為主凡英約 萬專之助開送約款十三條索我在滬開議維時英約尚未 者仍不能稍于邀就嗣臣世凯臣廷芳奉 所有者自應均照英約辦理不能絲毫有異英索而我未允 面將所送條款電商臣之洞暨前兩江督臣坤

的重成案匪實也高卷一可約門 旨會議意見亦復相同當以日約第一第二兩款為加稅免釐 椎 第九款改定國幣均為英約所有與之妥擬款文字句較英 議必幾於決裂而後已從未敢稍予鬆勁是以議經數月之 約稍有增改而意義尚無出入惟於商牌款内議增保護版 及修補章程第七款中日商民合股經營第八款保設商牌 久相持莫定僅將第三款川江設施拖纜第四款内港行輪 約相背按日本進口貨物以此為大宗不得不亟與爭論每 事既不能照英約加至十二五而僅允值百抽十並欲將由 日本運進中國之煤炭棉紗及一切棉貨概不加稅尤與英 一事内港行輪款後議墳股會聲明往來煙台東三省輪 を

變計將擬定各款即作為定議迫我畫押臣等見日使如此 **款請運米教出口均駁拒未允城鎮任便居住一事辯論尤** 情形也迨臣之洞應 間暫行停止允俟美約定後再議此 臣等在施議而未定之 辨法為各國從來所無公同商酌惟有嚴詞拒絕遂於三月 多並用照會分晰城鎮二字之義存案其第十一第十二第 歌口岸城鎮任便居住第九款第二節整飭度量權衙第十 該處行駛已久礙難駁拒此外第五款索開各處口岸第六 十三等款為條約通例亦尚未與議及彼見我坚持不下遂 船亦係照内港章程辦理因據總稅務司查復日本小輪在

召入都旋奉 旨各國商約者即在京開議等因 臣海寰等欽遵照會日使據該 脏使在京商辦磋磨三月餘之久各款牵連並議與之言明 處分議臣海蹇等即未再與日使會議專由臣之洞與內 斟酌更改大致仍宗原議及臣海寰等平日持論之意均將 允則俱允翻則俱翻以期一氣呵成每一款字句彼此時有 之洞面談餘仍歸滬定外務部答以無論在京在滬不能雨 欲提出北京開华加税免釐未散出口三條由伊在京與臣 海續議即經電達外務部適日本駐使內田康哉赴部賠商 使以奉其外務大臣回電商約議結在通不必易地仍在 计分号 田

約章所來照順し無老十二日 肋等税亦悉照各國與中國商定辦法無稍歧異明知日 府允認按照中國與有約各國共同商定加稅之率一 **滬屢議不諧彼既稻此轉園臣之洞核與英美各約載** 意存取巧不肯顯然承認将來從違仍視各國祗以此款 輸無異並聲明所有中國征收出產銷場出廠以及土樂鹽 各国照允方能举行用意亦復相等是以照允第二款曰 約文錄呈外務部核准計釐定約款十三附件七第 加税免釐彼雖未明允訂實加稅至十二五而聲明日本政 秋日中日商民合股經營悉照追擬原文第五歌曰保護 設施拖續第三款日內港行輪的查照滬擬增改字句 弃人 律 明佚 在 本 舧

1 • 長沙府為口岸此係英約己有不能不允即查照英約聲敘 場其意甚坠臣之洞即以俟各國全撤設路設館兵隊為抵 為的改並索其增入中國人民往日本者亦極力優待 除债弊是以許其入約第八款日修補内港行輪章程照滬 美約相同第七款日整飭度量權衡固有益於中國商民 均照美約比擬第六款曰改定國幣照滬擬而删改後段 商牌版權亦照滬擬而索其增添查禁違礙書報一節文義 以合根施之养第十款日開毕適商因彼索開北京為通商 艇並無增易第九款曰利益均霑雖屬立約通例将字句妥 如各國兵隊一日未撤北京商場亦一日不開彼又索開 **b** •) **•** • • 丁勺り 鲈 舆 न

利可用中国時でなる。大二 城京之奉天府大東溝兩處為商毕美約既已允開日約遂亦 第十二款日約文以英文為準第十三款日互换日期均屬 港章程辦理往後照會第四第五附件為聲請通行照原定 章程第二第三附件為聲明往來煙台東三省輪船亦照內 立約例有之條至第一附件為英約所有之內港行輪修補 照辨雖美索安東縣日索大東溝為稍異其實相距不遠無 内港行輪章程派員統收税釐各辦法往復照會第六第七 **關輕重故允之第十一款 曰治外法權係縣英約向其索添** 附件為預定北京開通商場各辦法往復照會除加税 而删去原索之常德府等九處口岸叉索開 7

等赶倘漢文約本並與日使在寇校譯日本文英文片備約 照各國一律外計我於英約之外所索允者二事中國人民 京撤兵再行通商一款似均於國體頗有關繁臣之洞於定 **隊全撤後北京方能開埠一款其間中國人民優待一條北** 等九處口岸一款以家允為抵制者一事各國設館護路 議後據內田駐使訂明須與美約同日盡押即電致臣海寰 款附件呈由軍機處代 在日本者極力優待一款查禁違礙書報一款駁辯刪去者 三事請運米殼出口一款口岸城鎮任便居住一款常德府 しきりしこ けらす 矢

約章成祭歷順七歲卷一一日為門 命回京日使允由臣海寰代畫當即遊派隨鄉商約热語中英文 **旨者派召海寰等就近盡押欽此臣海寰臣宣懷以為期甚促與** 之譯員馮國勲與日使在滬公同校譯東英各文日使並請 添派道員楊文駿審定漢文字義其英文譯就後復電經臣 之洋員戴樂爾福開森郎中李維格道員梁瀾勲熟請東文 上海會同日使畫押臣廷芳已先期奉 不得稍有歧異即繕備漢文約本雨分遵於八月十八日在 月十 廷芳核復始作定本再交日使印備束英約文各二分於九 日使商訂先畫漢文將來繙譯東英文務照原定漢文意義 日補畫仍書八月十八之期此臣等在京定議在海

奏為前萄牙国商約定議遵	商約大臣吕等奏前國商約定議畫押招光緒三十年	奏	皇上聖鑒訓示謹	皇太后	御覧伏气	進呈	各一分派委道員楊文駁赍送入京交由軍機處	旨畫押各緣由理合合詞恭指其根並將約本漢文日本文英文	盡押之情形也所有日本商約告谈道
-------------	-----------------------	---	---------	-----	------	----	---------------------	---------------------------	-----------------

約章成朱祖寶也属卷十二次於門 聖鑒事竊臣海策臣宣懷於本年二月承准外務部咨開據前 旨盡押謹將約本恭捐 進呈仰祈 增改條款監是年十二月所訂之會訂分關意程條款內之 使臣前赴上海畫押並将光緒二十八年九月所訂之新定 會晤面詢照會內所稱各節將何者為意同語異及如何改 意同語異之處改為一律其修改稅則及新定增改條款並 會訂分關章程條款合訂一本以歸畫一該使臣擬於二月 牙国駐京使臣白朗殼照稱奉本國諭改修稅則一事派該 上旬赴滬請轉行知照等因當於該使臣抵滬後訂期與 ᅿ

議院未經核准不克互換是以此次修改商約另行擬送條 歸 條款暨是年十二月會訂之專條但內有更改者伸中前 约無異二現欲請立新約包括光緒二十八年九月所立之 權於駐華公使新立商約即照近日各國與中國所立之商 議並備脫會話問該使臣令其明晰照覆旋據復稱前奉本 歌即將前此條款章程意同語異之處包括在內臣海寰等 光緒二十八年新定增改條款及合訂分關章程條款該國 固 以該使臣晤對之詞與照會外務部文意不符即經駁拒不 訓諭業在外務部面行聲明一本國政府准議院所議給 一律之處詳為解明以便會商辦理該使臣始聲明原因

約章承宗藤曹立篇者 等情前來又經電詢外務部復云該使臣並未向部聲明前 便全免走私四因今欲立之新約應包括光緒二十八年九 國主權免有視為關礙之處三至於前國協助中国防緝走 光緒二十八年之約核准籍包括為詞以廢分開之議則中 約作廢當日議約原以分閣鐵路為彼此互換利益係不將 係推廣悉行包括在内所以本國之意毋庸將前約核准各 月所立之條款並十二月所訂專條內之宗旨或係更改或 私洋樂一事奉本國政府訓諭可將此項緝私之法整頓以 國亦必將鐵路互換之照會聲明作廢臣海寰等即照部電 直告該使臣堅持許久屏不與議該使臣选來商懇以澳門

約作廢又有礙於該國體面故以包括宗旨母庸核准為詞 設立分開實有礙於該國主權故議院未能核准欲明言前 部 法 谕可将此項緝私之法整頓以便全免走私果能將緝私 格於議院寝而未成該使臣照覆既經聲明奉該國政府 稽查澳門出入口運入中國各埠洋樂稅的起見原以澳 國海關稅務司並不能過問用是議在澳門設立分關今因 協助中国徴收洋樂稅釐早經立有專約其權仍在澳官币 臣海寰等復細譯前定分關之約第三第四兩款載明係 及臣世凱臣之 切實安擬得收成效未始不可稍予通融辦理電商外 ß 1 洞意見相同該使臣復電駐京奏贊赴 1 19 t,

約章成本匪電し篇卷十一は水 允准即同日畫押以為互相鈴制之計此商約未經開議已再三 奏奉 华特運澳門專備該處居民所需者一 宣懷摘其萬不能允者兩條一為中国所有土産食物由 務部再三陳說並託英使為之轉園外務部始允電致臣等 辩駁之情形也嗣據該使臣陸續開送商約款文二十條 約並緝私 彼此和平商訂因與該使臣首先議定須將稅則及現議商 面鈔寄外務部及臣世凱臣之洞察核 一為中國土産貨物於出口時如将正稅完清若運入 切詳細章程監鐵路合同 卒手 一概免納各項出口 律安訂後 面由臣海察及臣 迎 各

的愛民民匪包 新長二 可约門 擠 成案改用股合存查電商臣世凱臣之洞往復籌的並電雨 坚請不已相持數月極意暖磨彼始允不入約文援照日本 轉運彼口者一 食用如将來此數實不足充寓與華民之所需則可將數加 後可又腐與華民請每年准運米六十萬石免納稅課以資 凝深處好商籍比影射偷漏他华從而效尤再四群論强而 前约既未作准即可由我增減且此兩條均於稅務大有 門將來轉運中國地方於復進口時應完稅項與通商此 門食物免稅一條為前訂分關章程內所有與我力爭駁以 | 係嚴駁力拒該使臣以民食所閣為彼政府注意之事 律料理先行股刑該使臣初未首首並以與 ドドタ H

不是不为中,更明了七年不 大一 與臣 寡不甚相遠又與該使臣駁減米數舌敞唇焦該使臣始減 給未照三十萬石年終將用刺米照於次年正月繳銷換 啜於股合內多立限制指定在廣東省購運價值該省荒歉 堅執到底該使臣見我不肯鬆勁然後就範並照臣世凱 始准赴他省不禁未出口之口岸購運每年由兩廣總督發 及 至四十萬石電經外務部酌定每年准運三十萬石臣世凱 新照以免補運此外各款與英美日各約相同者九條於意 廣總督查復旅澳華民不過八萬約需食米二十四萬石核 之洞亦以此數不能再有加增臣海寰等復與醫說百端 之洞前在粤督任内札行司局各案酌定来石出洋 ゴニ

處亦應設法以防私行運往所有應定各項章程應由彼此 年與門食用洋樂定數以外不得再有搬出凡報運中國各 第 則前國允遵照辦第三款聲明入澳門洋樂均因於官棧每 頓國幣一條為該約所無議今增入綜計釐訂條約二十款 經歷海寰等詳與辯論甫允照辨並將英美日約所有之整 該使臣以此事可將情形殺入照會由該國酌辦不願 美稍有出入增损之虚詳加酌核悉令改歸一律首尾例款 請者五條又奉外務部電令添入限制華民胃入洋籍 四條為議約所應行聲敘亦與酌改安合其餘為該國所特 一歌聲明舊約照舊遵守第二款聲明和議所定加增稅 條

第十二款禁止莫啡鴉第十三款振與礦務第十四款合股 内地所享利益及籍葡萄籍以脱却在華所立有合同責 方居住貿易第八款華人入前國版籍須專定律例杜其在 該 仍 查緝之地方並可行之辨法第五歌脱英約推廣西江各 及廣州府屬各华行輪惟須遵守現行一切章程如不遵守 九款加税免釐第十款發還海閥存果第十一款釐定國幣 四款澳門水陸地方應如何防緝走私彼此派員會同訂 雨 國執照不得照本約所附稅則納稅第七款通商口岸地 不准照辨前國並定律例分別您辨第六款前前牙酒無 國商訂又前國迅定律例如有犯此約章應分別懲處第 明

第十七款篝安民教第十八款條約年限第十九款本約以 拱北閥緝辨並嗣後有應行商酌加添由澳官與稅務司商 運中國則由彼此會同稽查必須完清海關稅釐始准搬出 車章五條大旨在洋樂運至澳門必須因入官棧其由棧 英文為準第二十款在北京互換以上各款為我所側重者 經營第十五款保設貨牌及創藝執照第十六款整頓律例 在洋檗緝私一事該使臣立意約文以渾枯為準免致議院 如不進官棧私自登岸按前律核辨其由原船私運中國由 再有疑阻商的至再將詳細辦法另立專章計釐定第三款 訂第五款專章十五條在澳門專設躉船以便由拱北關查

約章成業職費し篇奉 堂在華之他國已經允許者前國始可照辨此會訂約款章 約內港行輪章程核議选經 臣世凱臣之洞往復籌度公同 照會聲明可由彼此在北京之代表人細查會定又籌安民 用洋樂定數恐將來澳督與稅司多少爭執意見不同特用 項訂明設在總車棧载入鐵路合同之內又第三款澳門食 臉由澳門來往各處貨物為要養其一 程及另備照會之情形也伏念葡萄牙國以和約未經與議 斟酌安善常請外務部核准然後與之定議至陸路稽征稅 不認各國修改税則而要索澳門分設鐵路與與漢鐵路 一款該使臣奉其政府訓條片備照倉聲明凡有天主教 は水川 切限制辦法悉照英

内章成案 **亚蛇 人格卷**一切约月 旨又准外務部電開接廣東督撫雷據廣東鄉商公東以專本係 奏請 欲以新約包括前約誠心相助妥訂條款章程雖無設閱 澳門水陸地方查緝洋樂走私鄉法權限以為補殺該使 **議院未能核准前約已不廢而廢故此次詳訂中國海瀾** 接是以外務部原議在澳門設開以為互換利益今該因 缺米之區額請勿允前運與米情詞迫切不能不俯順與情 請外務部核准正擬電 督同兩國商董妥議已將車站徵稅 名可收緝私之實並由臣宣懷與該使臣將專澳鐵路合同 至 條列入合同之內軍 γŻ 在

旨者吕海褒等就近畫押欽此該使臣以原請購運食米本未指 奏於本年十月初一日奉 定母省既民情不順可由他省縣運像一概不允則商約章 約暨章程先行畫押即經會電具 返國不能再候米事既須更議恐不能即時商訂遂擬將商 程皆行作廢詞氣次絕順形於色堅請給與恐函即經電奉 今再磋商前使等語適該使臣已奉其本国政府訓諭令速 與前使切商告以中國産米省分無多專省如此他省民情 何如尚不可知必須由外務部電商方能削議該使臣謂彼 務部示復憑函指詞亦要斟酌又切囑勿誤商約盡押復

夕下·克片王子1170人二 打的門 壁理戴樂爾與該使臣所派譯員互校復將洋文寄請外務 此已意見相同請將我之照會酌改聲明俟外務部與産米 部復核無異與該使臣訂期十月初五日將商約章程並稅 劉宇泰候補四品京堂李經方道員楊文版梁瀾敕洋員賀 備漢文英文前文約本章程各二分派隨辦商約內閣學士 從長與議業經電達外務部存案正海寰與臣宣懷遵即結 就範該使臣既允緩定辨法姑如所請給予照會将來尚可 為准其運水之據臣海寰臣宣陳以畫押期迫非空言所能 省分各督撫詳細商酌辨法容後與駐滬前總領事議定以 則 暨臣宣懷與該使臣另議與澳鐵路合同在上海同 ア

奏	皇上聖鑒訓示謹	皇太后	御覧伏乞	進呈	分照索賣送軍機處	旨畫押緣由理合合詞恭指具報並將約本章程漢英葡文各一	奏外所有前約完竣道	臣宣懷另案具	別畫押鈴印彼此各執一分除稅則附片陳明鐵路合同由	京門日日日日日日日日日日
---	---------	-----	------	----	----------	---------------------------	-----------	--------	-------------------------	--------------

外務部奏補盡紅十字會原約謹擬 大海絲單具陳並請 東京 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	
----------------------------------------------------------------	--

的章成紫雕覧し篇卷二 は然に 硃批依議欽此欽遵電知該大臣畫押在案各國使臣於畫押之 旨辦理臣等伏查保和會所載推廣日來弗原議行之於水戰 善舉現值日俄事起戰地居民流離可憫本年二月十二日 都城公立陸戰條約後又推之於水戰殺病扶傷實為環球 後均由其本國批准知照荷蘭政府中國以二十六年適有 條泰西名為紅十字愈創自同治三年各國在瑞士日來弗 事變未及請 用各項猛力軍火以上三款均查無室凝請准從東畫押等 因於是年十一月初五日奉 曰推廣日來弗原議行之於水戰條約一日聲明文件禁

了下一人作五年 一角是二 打的門 旨外務部知道欽此选經臣部會同商部電致上海紳董籌辦旋 之国擬由駐英使臣張德彝縣會瑞士駐英公使作為入會 函以中國應補盡陸戰原約為請臣等以瑞士為未經訂約 俄使臣胡惟德切商兩國外部尚未定議適接瑞士總合來 士總會方能承認等情臣等當即電知駐日本使臣楊樞駐 據電復已議成中英法德美五國合辦上海萬國紅十字會 御史夏敦復奏請查照西例設紅十字會等語奉 奉有補畫該約之全權 各舉總董分辨飲項惟須轉商日俄兩國政府並須知照瑞 之據茲據張德奪電稱瑞士政府以該大臣辦理此事務領 5

然事即将同時て名え 枚諭一 御官於交肚其使臣張德其遵照辦理至保和會業經畫押之和 頒給使臣全權字樣歷經遵辨在案此次補畫瑞士紅十字會原 命下臣等即行恭繕請用 御覧伏候 頒給以昭慎重謹擬 教諭方能照辦等語臣等查中國與各國訂約 解公斷條約推廣日來弗原議行之於水戰條約及聲明文 約自應奏請 件禁用猛力軍火各款應一 一道絲具清單恭呈 一併請

北准保和會畫押各款緣由理合恭指具陳代乞皇太后皇上聖鑒謹 建上聖鑒謹	旨批准由臣部谷行駐俄使臣胡惟德知照荷蘭政府以存前
-----------------------------------	--------------------------

約章戒条査を見ご高を		大学の一大学	各國立
表	本指人之里中朝廷协定规定多伦鲁索斯片 表挥按近方二米按 约布斯斯贾州加大组		四上
	明武 俄日暮日 行约 立之辞月 水外 约束作礼	英	丛丛
[]		哪喘	并
岁		_ 美	日日
E	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	法	月表
		德旦	水
康		4	
92	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	何	
		日	
		FL	
		我.	
		<u>-</u> 大	
-		本日松巴	
4		口	
4			
立		果剛	
45		辑	,
4		·\$.	
年 月 表		章統	

	報送 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・
本非及此约也每内八克兰基作推工资源 美邮报电线会立案年 國東古向被權利定	经法律 快
研究 定席が海中東流青書 行約 之か治主は成在名 場 本件 本の之子の實行教徒の	英
	哪喘
• •	美
	法
	徳
	丹
	荷
	日
	rt
	Ą
•	典
	本日
. 1	秘
	巴
	新
	果剛
	新 果 剛 聲
	墨
	章統

ľ ì 1 -吃量 1

大特人在他们人生进办要完成有子的 在外往作品多种成技术要是有已由两年的 好好,是是中位个	學語句
明此 市至人人民 行约 建复由投土 条件 约年是纳四	并
	明日
	手
	注
	福
	1
	岩
	H
	Fl
	*
	1
	本
	杉
	e
	黃
	果
	果
	<u>, \$</u>
	章

方を大きを重めておりまし 造无 Ē * 立 **k**1 月

さら、まち、モリーニューラン 連九 次在特别 有点 约点是许多 14 門 統

*		本語が
成策重電心高を		俄
重		英
	的 報告主义及 \$7 章 法 第 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章	哪喘
艺[美
為		法
叁		德
		升
F.A.		荷
		H
ſ		rt
Ī		A
F		ja.
		本日
		秘
8		巴
		新
•		果剛
27		韓
约片片	*	1
A		查够

	+ 八屋年
全外投 计双通应要基项的十八 全外投 计原告标准表建一机 车件线 大学生间的品种显示	徐
	英
	哪喘
•	美
	法
	德
	丹
	荷
	H
	LC X
<u> </u>	A
<u> </u>	具
	本日
	松
	巴
	加
	果剛
	野
	<u>.</u>
	章統

				•	人	生			ŧ٤	是1	献.	不同は	* :			AL I	1	i,		XX.		<u>*</u>	*		## ##	十八州年
♣ 11	11	力之	\$ 1	がな	二條	*	大学化	Ŧ ^	夜大量	À	ग्र. १	土出大	五月秋	1	14	Ĭ,	をなって	下 英格	· 通报	使中華	な当外で	事	u. U	4.1		(栈
	4	1.两个	未性質	3	外外线	**	Ť	馬門	17	的情	11.3	7	*	۱. بر	1	19	个让	ኍ	有	1	化けい	, e	7	7	Î L	英
					-	_	_		4				<u> </u>	<u> </u>	ac .	F7		128	77	<u> </u>	B .	.3	_		·	哪吗
				<u>.</u> .		药李	1		2	-	4			P) A.V.				۷.	阿斯	A	(1) (1)	E .		、日人子	H	表
	刘之	17	1			Į,	A A	化上海	工工人	7 77	大大	7	联点	17 †	ĵ.	À.	'n.	Ä	*	Z.) M	1	<u> </u>	i K	H	上
	· 						_									_										偲
																							_			力
_												,									-					荷
																		~-			- 				_	H
												<u> </u>	_					·.·								rt.
					_									-									_			教
							_											_						_		央
				_																						本
								_				_													_	松
	<u> </u>		-		_																					巴斯
															_							_			_	
-		_								_							_									果
								···-														_				野
																		···-					_	_		章
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1 (1) 2 (1)	《【通刊》 全章两一次	(関係) 全代 全年所一 生 前	(表行副外 之受 恐條 民本研修納所按 注意研制 圖米 外 作员确创 全性 會都 重要同一少 頭 過候	有限的一个政内代表 全年的一个政内代表 经立	之前到外 之受 湖縣 二部次	之前到外 之受 游縣 子次在	高度基础 在行助外 之受 對條 的 不	上的 是	高度差積 東京 上行副外 之處 對條約字 大會主 大會的 一次在 壁內 在 場份 所承 外列聯系 研制表 作及過到金 住 會都 剛明 編結 注注 全 兩一 完 額 同 版 益 是 位 有 值 记 整 章 兩一 完 額 同 版 益 是 位 有 值 记 要 章 兩一 完 額 同 版 益 是 位 有 值 记 更 章 兩一 完 額 同 版 益 是 位 有 值 记 如 五 是 程 區 一 定 便 的 本 工 是 程 區 一 定 便 例	高度差值 有效 三面定差值 有效 上行副外 之爱 游晓约字 大會 建 成本研修的环球 十次在 医面挂太 注意研制 简单 外侧脚直 行的是 个 作员通到金独全部都明确社 运花片 全章两一地 随向被益 基础 有智 注 超立 复程 通一定 在 约 两 中 两 一 侧 侧 一 定 在 约 两 中 两 一 规 间 经 三 定 在 2 主 数型 明海	高度差值 系统 高度差值 系统 直和关键 我们立直并 表行副外 之爱 洪峰 约字 在 医内脏 支柱 发生 作为 的 要求 行为 的 是 有 作及 由 创 全 性 全 都 即 明 值 往 经 全 有 一 定 面 同 纸 益 是 位 点 符 注 往 要 有 一 定 面 同 纸 益 是 位 点 符 注 往 要 有 一 定 面 同 纸 益 是 位 点 符 注 注 题 点 是 有 面 更 程 画 一 定 在 三 串 定 主 数 全 明 海 人	高度基準 新提 高度基準 新提 表 可以 是 表 可以 是 表 可以 是 表 可以 是 是 表 可以 是 是 表 可以 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	高度基性 新銀 是在 上行副外之受强烧的环境 大食是是大食品。 成本研修的环境 十次在医病程文和 当 在 明初 所求 外则断点何的成于某 孙五 作及确创金独全部都明确程证记引锋 供于 全有一次强调(发表及为智证)性 例示。 超点是报调一定在三十段。 约为于高级,并不是有效。	高度基性 新銀 是在整 工部交易使 就是 直转和缺 大利的外 之受 對條 约次 在 医内柱 大利	高度基性 新銀 是在野球 二部大學 大學 三部大學 大學 医抗 医抗 经 医抗 医抗 医抗 医抗 医抗 医抗 医抗 医抗 医 医 医 医	高度基性 新銀 是在整路使用工程或是不到的大型交易使用工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不到的工程或是不是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一	高度基性 新銀 具在野球模式 在行助外之受错体约学 大會主義 對 的 就没是被的 成本的传统环接 十次在 医两柱大和 三级 建筑的 设置相似的企业 外别的美国的成文 求於三级 大调作 作员两一次 随 两 被 当 是 在 当 是 是 一次 在 三 十 数 约 字 原 使 超点 是 程 通一次 在 三 十 数 约 字 原 使	高度基值 新报 具在整体设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计设计	高度差值 新报 具在整路设计设计设计设计设计设计 人名英格兰 医神经	高度基性 紅根 具在性性 化分子 一个人的 中央 人名 电 电 电 电	高度基性 新銀 具在野球模型企业企业企业企业 三部大量恢复设工业 化对射性 化水平流 医外外 经证明 的 计设计 医神经 医中毒 的 计设计 医神经 医中毒 计多数 医皮肤	高度基性 新銀 五柱和城市市流行企业设计之一工程交通设计、 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	高度基性 新銀 是在野球便以近年在土地大河外的大河水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水水

		T
夏市高知是刊趣 早放大四年以近 於他通 於樹	十八百六 年	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
五時城場郡役前提二十 時的社会管伊斯里內門 中央等直接表表面49	俄	ħ
作婚城全位折犯一九 约·福泰明报 五日月 九定帝祖宋 丰 基十	並	4
	哪嗎	Į
	美	1
的旅店衛衛來親二九 會市使時十次者政權依正日月 議職米法修確問刑婦權與最十	法	1
	德	į
	丹。	 2
	荷	战士
	日	
	rt	
	表	
	異	
	本日	
	松	ند
•	巴	_
	ă .	
	果剛	
	韓	
	·\$	
	章統	

.

	是涉納入漢史抽片通明各 平本理機會成 是商家國 抽角反覆表演 年口於花	十二年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年の一年
	建筑 (1) 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	俄
	145) 4-14	英
		哪嘅
		美
	程的事故八 作者本元明 作者本元明	法
.[是問題 的第一次文明通明十更在阿累的布理文字等十五 是問題 的第一次文明通明十更在阿累的布理文字等沒八月 而花賴 史撰明明十五一二的文品师原作于朱通编辑的二	德
	- + 17 - + 34 - + 4	丹
	17.1 m	何
	1, 1 1, 1	坩
		प्त
		表
		真
Γ		本日
Γ		松
		巴
		葡
		果剛
1		羅
		A.
	五舰数据制汉旅馆儿 款资久干制通货新月 溢收二章商获网络	章統

在 國城 是 泰 門 至 本 助 上法 智 集 傳 所 過 关 免 伊 照 松 集 身 接 格 集 为 中 有 计 电 表 有 是 有 是 有 是 有 是 有 是 有 是 是 有 是 是 有 是 是 有 是 是	ナ 公産年度 子 公子 元	4
增量一二一程代定基础公典度因工 概定 日月除二基清度经院验的日月 价值在十八十多两城无控集网络的	俄	1 1
	英	7
	哪喝	B
	美	7
	法	
	德	1
	丹	
	荷	海流
	日	'
	rt	
	表	
	典	
	本日	
	松	Ļ
	巴	
	制	
	果剛	
	_ 野_	: •.
2 4 1 7	**	`. . i
之满菜尤 红台公 私儿 美歌十年止即《梅格·佐江月 定山 使 闽 世 里 也二之上 政师儿 "在通史	章統	

之并得视程道十定 始立是别几最互约 约两一款查接五 用法 南大山 Ł ð H 1 约 7 H 統 ¥

A THE PERSON OF 路路边海北湖界之九 - 編集日北边拉大日月 - 巴人技术副教 日勤初 ŧ 給京是 致二的 天传设船东港和美口商品卡尔 约為一致五津城乡制设在价值通经销出州 之口传票十定在到拉体在非兵局三截线初 日 統

月月為岩 大锅打图金河空口卡 特惠基四九款口收购代本建大锅火锅的用用 款口收购代本建大锅火锅的用用 通干和技术性查证主 这等理数十 į ı 立 年 A 統

	大公産年頃
	17
府後打國法與此群節联二三國後監察規立 府後其共二共的接 二二数指接公庫等基	英
(哪喘
上草材料 茶打剪法	去
	德
	丹
	何日
•	比
納 在夏朝九馬匹的阿安斯英指那八九 约 為一級 引 软 后,束骨部这 待 日 月 之 義 所 稅 在 晚 十 定 休厚 持 直 群 声 千	Ř
	奥
	本日
	巴
	15
	果剛韓
	理
	章統

AT JOST LIX SECTION TO PROPERTY OF THE PROPERT	四有明命於久持	海 中八百年 内
<u> </u>		俄
E F		英
e e		哪喘
	動務並被主要公園消費剛定使人 言文性性難八、交相定性使阻住全性证券。 行性與各級機定性與暴蟲海星其前家志備。	美
P	章 (4.5. 南外机闸 外部设施	法
		德
P		14
**		一荷
		日
		tt
		義
		奥
		本日
ւ		松
8		巴
12		前
本		果刚
约 并		韓
Ħ		墨
表		章統

会す 万十三世門 るるイ 二高性性限制 设置六三十分路改良公司工作的 十分路改良公司工作员 二载通定度使以大明十 在按股本联布九八条 於瀏賞出文多日月 科福巴典佐女科和 村村は大 洁 之莫款董特·税十定该库长部其李产士之 始立是推通则五约章的日主部名部六片 约孟九同一经四 原作用计通用日二 太日

2.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4.4	大口月夏十八四月 日通天 日通天 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日
技统界巴克克雷曼大立十九五阿斯马特特城界。 4件符 与约翰塔曼特斯培养二月第二条坚定人需会 经验 在三亚亚维埃城外的第二元经养和政策特殊	人
	英
	哪嘅
-	美
	法
	德
	再
	荷
	Ħ
	म
	*
	祖
	本日
	松
	四
	17
	10, 01
	果剛
	韓
	<u></u>
	章統

	्र स्वाप्त
	土金灣年季 第二年第二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
	727 []
	35 1
	哪喘
	3
	李
	<u></u>
	德
	丹山
	何
	H
	rt
	Ä
}·····································	1
之本夏明朝三朝道数视桥交通武章支十次 春年先撰始亦为 例故三萬 十分许道本法理允明 明朝 约日 一 十里 人格里在住住生日二	本日
一	
	松一
	<u>)</u>
	西 剧
	15
	前果韓墨
	章統
	章統

5	復東京東北部等鎮 中八周 三百 在東京東北京市 10 百二年 在東南英 年光道後後 平台市		
ולש לובער הלשבע ווחפו יאלה לבני יהלה		饿	
•		英	
		咖啡	
		美	
		法	
		德	
- 		丹	
治		荷	
		日	
		比	
		義	
		奥	
		本日	
<u> </u>	约满一般约美而使脚库??想三五之松恃妻子淫弊盖惧,说人去日月 龙血是约先发在陶公室住北大于	秘	
各		巴	
各國		前	
立约		果剛	
并		果剛	
A		墨	
N		章統	

食事 野書日日時人で有者一光は

The same of the same of . D Ł, 5 -7

京京連覧となる本一九年 一张好六之指妻的特巴典皇产沈天十二 许文的月月九级子定颇明本部指写一月 温度模士歌曲教修传校画两谷五日二 門 ځ 点斗 f 牵 1

	土公园本学
	4 NT X
一十十萬代前縣十 擇菜頭支值 被在帶便實 倫大電路中一時的改新 自即得俄紀大學 單樣報通仇故本二 訂布 信 推 整市 運 按此	饿
	五
	哪嘅
	美
	法
	德
	扫
	何
	Ħ
	rt
	A
	奥
	本日
	松
之是体弱更易拉来沉默八 始并是十八人多位于《日月 约高义和泽南公民李大士	巴
	葡
	果剛
	韓
	墨
	章統

	十八章 平克· 李 文章 平 李	的量
的设计程度大概需要整确包干土的要编译解除调大的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的人类的	()(代	改
	英	
	哪嘅	是
	美	7
	注	盖
	種	不阻境乙病を
	耳	
	荷	光月 编出
,	Ħ	
	走	ı
	1	
	1	!
	太日	
	表次	,
	一	王
	- 5	各
	TO TO	· d
	果剛	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	野	4
	<u>,Z</u>	A
	章 統	Ā

NEW PLANTS BEALT		1000
X	格大九 做八 商文哲学文本外行。因用别据建设周续全建设的采出目示各项 2 美的总统常知也通道独定也要加	俄
P	新野社皇帝三州西南西 房九州南京大 明三代佐日中的在田 大田本海南 住约(附在伊之本)阿朴 当月男多名州	英
		哪喊
<u> </u>	東大一個見解 田特河接受票 場所的大河大 五星工 富智 資子 網口線 由无约 星期 巴基 电弧钢 联行网 建支	美
§		法
		德
光 编		丹
S.S.		荷
		H
		此
		真山松巴苗
		本日
, L		松
\$ 		巴
		1
<u>د</u> انا		果剛
*	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	韓
1		
N		章統

T		4 4
-1	·	李宝子 李重
		俅
	据基础数算之六 大约增强采出员 故事经况临在的	英
		哪喘
4		美
	卡斯普及巴基斯特派 医侧下环接向 东斯特在法典特敦新有关并令其邻级强命总文法员 在特许使详按 斯勒泽纳使引水市 经高度往北京	法
	约系打福支上 之数前线接导 农务副是期由	徳
1		丹
NA.		荷
		日
		rt
		義
		真
	格洛克伊西莱洋原亚 格洛克特三兹洋库拉湾。主首 响见维拉敦库及亚伐重拉大东	本日
	作製工用 飛行十约 內一的	松
\$		更
増		新
立		果剛
4		韓
H		'騫'
A		章統

		17
	文公司 · 英语	が幸
全化交流通過公東的發展電腦大杆使巴明度從沒定到了 可接近可能與應及利東超交換	(找	表
水洗泥大学 约翰勒波南流解解唐子· 我的 皇母 我们是母	英	政兼與實
格 林之 林 本本 林 中内	哪嘅	4
	美	ζ
人名 事職大會改會主 大中 你在他有沙羊 当两边堡三 中商市在 美州大学 五明	法	五章
	楝	1
	井	2
	荷	**
	Ħ	
	rt	1
	*	
	1	
<u>. </u>	本日	1
	松	1
	巴	┝
	酱	1
<u></u>	果剛	1
} 	壺	1
	1.8.	1
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	章姝	1
<u> </u>	עיי די ע	<u>. </u>

11 Jan 197 Language 1 Jean 1 1 1 元 上本 H 立 **5**′7 4 Ħ

大月金田日十二 日秋岡中成七月 日秋町十五月 大 太日

ŧ 三款條沙區東書兩縣科東州原聯引四十十 條條的湖南藏在在前海菜縣就何深川八門 於此收至伊藤大任政府政務長季起日二 Ļ I 剛 j

制章成業理覧で高春一 學門直翻網在證外與薪產期子及 一名單項的勞都被每天美四月 十份得數 大個民往被員二 传罗诺郡滋福片肚子二 软着,长阀佐大县一月 六三姓性外联接依日二 光法 . ð Ų 果剛 d • 4 H 紞

粉		+公演+艺
ŧ		十分海十万
承		(俄
*		英
1		哪咄
人		美
取幸産党と高春一九場	六把连打款价格数价格基础使取网络摩干基 故者原中久享要各要单价给能基项的额入员 准金超金五经界无经商基何公保检三日二	法
基		德
L A		丹
1 14		荷
		日
		rt
		A
:		奥
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	本日
t		极
各	4.2 人的	松巴
		新
立約		果剛
A		韓
H		。墨
A		章統

作明会省行通典於領二八 十月報打縣等景 大日月 二合路米組成准设新 •

			十八百十八百十八百十八百十八百十八十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		俄
1913		一天子新中國住駐同衛十正 经專九辦編中首 中國著四月 取條款修訂為公國全日二	英
			哪喝
			美
			法
			櫄
			耳
			荷
-			H
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	•		rt
 			*
<u> </u>			n
			本日
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		· .	松
			巴
			136
-	.		果剛
	<u>.</u> .		菱
	<u> </u>		1
	<u></u>		章統

是 五 代	翠
來係數本報 的网络格拉索斯	果剛
	葡
	P.
·	本日
	奥
	表
	FE
	B
	荷
共三环府市四二 干战路内藏田员 收 的性红在于	德
	法
	美
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	哪處
· 注意公益的由于 六克通智可用 的管交通已被制作住事大约	37
这个可做在他人在经验证 使是十國元旗中在本公里 经解明等六 至 由公益者 美国员 《西腊洛龙王格格佩罗西俊景 美风景 李明月	大公理古代

		大公司主义
	体和分型在關於無視財政政府 高極書戶十五 公果以上往書之 爾夫安排者 持工主部八月 就主义即項員而退在全國法律所文面引工	依
		英
		哪嗎
		美
	格魯州 稿子 四九段往前日 水格拌 的增加 米泰谷原苯炔片 灰部块 上核属定次金属原文	法
	報題 12月 本 H	德
		丹
		荷
		日
		rt
	•	表
	·····	異
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		本日
		秘
		巴
		葡
		果剛
·	之時款的這点都直發都與作門之八 他立意中國和城市等大的基本日刊 的基本作引起國北區外國的大利	韓
	约克士隆·特殊 星 海 相	1 129 1
		章統

念古万十日明己有着二 二和原金與重文度十次 最初定使各地學與五月 十二春日

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
4 3 推大营
依
英
哪嘅
美
法
德
丹
荷
且
rt
表
典
本日
秘巴
巴
葪
果剛
韓
墨
章統

リコーモギニスス 士 確保公正商樣 的海南纳八八 纳福司使引的共通贸易 久日月 廣罗連線京太美宣傳基隆南十 文作商品 基 扶约打基 立 j Ł * 二日 111

		九城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八城中 八
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		3-7-4
		俄
		英
		哪嗎
		美
		法
	付制领责负付票提额税工主 六法报 3 特股公园经济农民 降价机最应应该型积升级的	德
		丹
		荷
		Ħ
		此
		A
		奥
····		本日
		松
	,	P
	于两次使到主要特易设备于于 业外设有调海使解海海的五二 二和明公报在建筑名大具片	葡
	-14784	果剛
		韓
		學
		章條
		草統